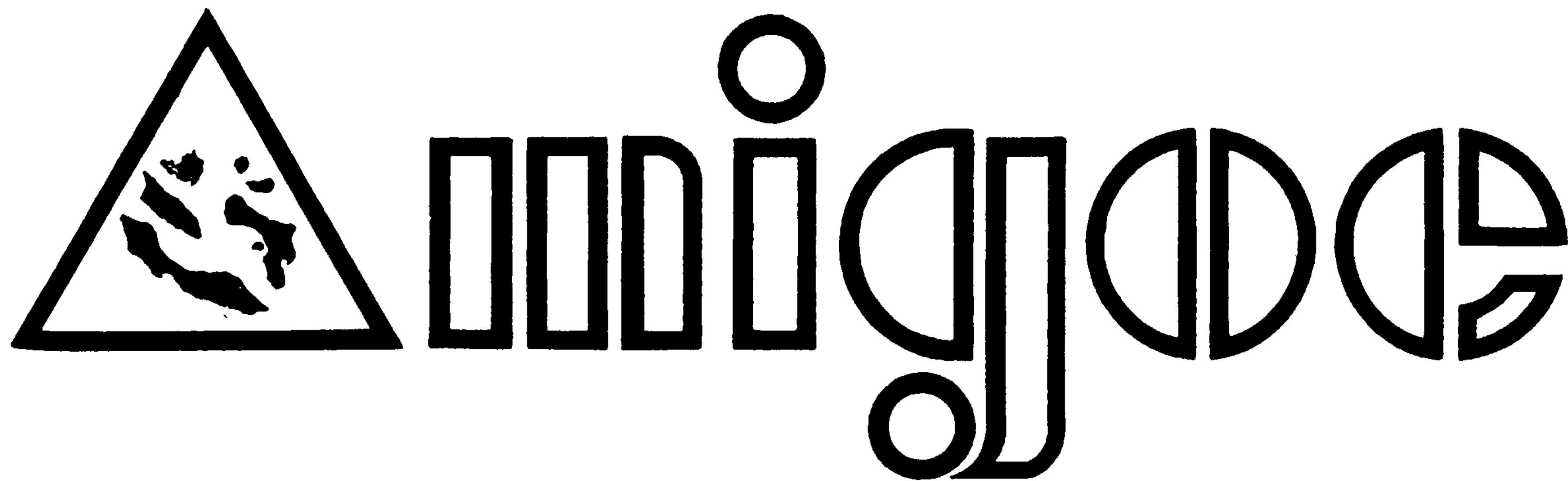
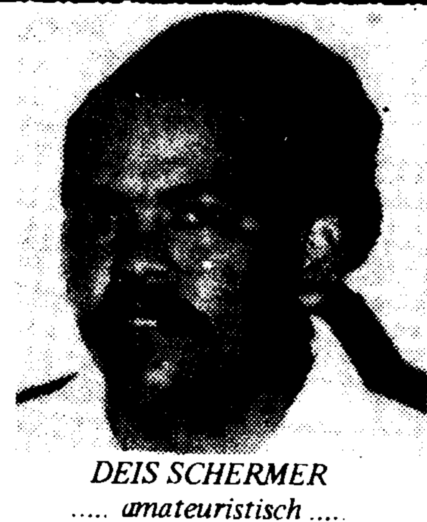


Vandaag



DEIS SCHERMER
..... *amateuristisch* .....

99STE JAARGANG – No.: 298

DONDERDAG 30 DECEMBER 1982

UITGEWERKT PLAN VOOR VOLKSDEMOCRATIE

Nationaal congres beleidsbepalend orgaan

Suriname spiegelt zich aan democratie op Cuba

DEN HAAG/PARAMARIBO - Bij het revolutionair kader van de afdeling volksmobilisatie in Paramaribo bestaat een uitgewerkt plan voor een Surinaamse volksdemocratie die veel overkomsten vertoont met het Cubaanse model. Dat blijkt uit een document dat is opgesteld door de militair Chas Mijnals, hoofd van de volksmobilisatie en nu genoemd als kandidaat-minister in een nieuw kabinet. Het 11 pagina's tellende document dat overigens al meer dan een half jaar geleden is geschreven is aan het ANP ter inzage gegeven door een betrouwbare bron die anoniem wenst te blijven.

Het is overigens niet geheel duidelijk in hoeverre het plan een rol speelt in de huidige beleidsplannen van de militaire machthebbers in Suriname. Onder het revolutionair kader van de afdeling volksmobilisatien dat tot de opstelling van het plan heeft bijgedragen, zijn leden **van de Revolutionaire Volkspartij (RVP), waarvan de** invloed in Paramaribo volgens waarnemers op het ogenblik aanzienlijk is.

Aan de basis van de volksdemocratie staan de volkscomités Deze volkscomités hebben tot taak de "ondersteuning propagering en verdediging van de revolutie".

Onder het tweede punt vallen: propagering van de visie van de leiding van de revolutie. doorspelen naar de top van de behoeften van de basis, en propagering van activiteiten van volkscomités onder de hele bevolking. Onder verdediging vallen onder meer "het tijdig op **het spoor komen van mogelijke saboteurs" en het doorgeven aan de leiding van bewegingen en manoeuvres van de vijanden van de revolutie en het strikt uitvoeren van de opdrachten van de leiding met betrekking tot de taktische aanpak van deze vijanden".**

De leiders van de volkscomités dienen "fervente voorstanders en dragers te zijn van de omwenteling van 25 februari", zo staat in het document. "Zij zijn de politieke commando's onder de massa's" Het document spreekt in dit verband van kaderleden". Tot kaderleden kunnen alleen degenen worden verheven die zich ontpoppen als "toegewijde, onbaatzuchtige en hardwerkende ondersteuners van de revolutie. Alleen kaderleden kunnen in hogere organen worden gekozen. Deze hogere organen zijn, regionale raden, districtsraden en als hoogste beleidsorgaan het nationale congres waarvan het dagelijks bestuur moet worden gevormd door een "politiek bureau.

In het document is een verkiezingsprocedure uitgewerkt **voor de diverse organen Voor de verkiezing van besturen** van volkscomités en regionale comités kunnen zowel leden als kaderleden hun stem uitbrengen. Voor de verkiezingen van de districtsraden en het nationale congres mogen echter alleen kaderleden hun stem uitbrengen. 'Dat betekent dat de hogere organen alleen door de meest bewuste, meest toegewijde, kortom door de beste revolutionairen worden gekozen", zo staat in het document.

De kaderleden zullen de taken die hun worden opgedragen door het nationaal congres of ieder hoger geplaatst orgaan of functionaris moeten uitvoeren en strenge disciplinaire straffen" krijgen indien de taken niet worden uitgevoerd. Een gewoon volkscomitélid kan tot kaderlid worden verheven op voordracht van het bestuur van het volkscomité. De voordracht moet worden goedgekeurd door de regionale raad.

Het nationaal congres, het hoogste beleidsbepalend orgaan zou een of twee maal per jaar bijeen moeten komen. Nadat het nationaal congres het beleid heeft bepaald moet dit beleid 'disciplinair" worden uitgevoerd onder leiding van het politiek bureau, dat in het document wordt aangeduid als dagelijks bestuur van de revolutie". Gesproken wordt van een "centralistische disciplinaire" uitvoering van besluiten.

In het document wordt ook gesproken over de relatie tussen de volksdemocratische organen en functionele groeperingen zoals vakbondenn en jeugd- en vrouwenbewegingen. De leden en kaderleden van volkscomités die ook lid zijn van een functionele groepering zullen met elkaar een "actiecomité" vormen. Het is de taak van het actiecomité in de functionele groeperingen waarin het opereert opvattingen door te spelen naar het politiek bureau opdat deze kunnen worden gebruikt bij de bepaling van het nationaal beleid. In het document wordt daar echter nog aan toegevoegd dat de actiecomités er "op geeigende wijze" voor zorg dienen te dragen dat de functionele groep in haar beleid geen afwijkingen gaat vertonen met de lijn en het beleid van de revolutie. De actiecomités zouden rechtstreeks onder het politiek bureau moeten gaan vallen. Het document spreekt in het slot van "een fundamentele organisatie schets voor een goed gerichte volksmobilisatie . Het document zou in een latere fase moeten resulteren in de statuten voor de volksmobilisatie".

Chin-A-Sen praat met Nederlandse politici

DEN HAAG – De Surinaamse ex-president Henk Chin-A-Sen zal in Nederland praten met een „dwarsdoorsnede" van de Nederlandse politici over de situatie in Suriname. Dat heeft hij gisteren verklaard in een gesprek met het ANP. „Ik ben hier om me zo breed mogelijk te informeren", aldus Chin A Sen.

Chin-A-Sen benadrukte echter dat hij niet in Nederland is om officieel te onderhandelen met de Nederlandse regering. Wel zullen er informele contacten plaatsvinden met politici. "Het gaat vooral om mensen die ik al ken door hun bezoeken aan Suriname.

De Surinaamse ex-president zei verder dat hij zich zal blijven inzetten voor zijn land, waar extremisten de macht hebben overgenomen en waar zelfs de meest elementaire mensenrechten niet meer bestaan 'De Nederlandse koningin heeft het treffend gezegd in haar Kersttoespraak Niemand kan het leed van een ander onbewogen naast zich neerleggen.

Chin-A Sen heeft dinsdag een gesprek gehad met de 8 december beweging, waarin een groot aantal Surinaamse organisaties zich hebben verenigd. Bij het gesprek was ook ex-vice premier mr André Haakmat aanwezig die 1981 het kabinet Chin-A-Sen verliet. Chin-A-Sen noemt het prematuur nu al te praten over acties die tegen het regime-Bouterse zouden kunnen worden ondernomen en over de rol die hij daarbij zelf zou kunnen spelen. "Allerlei groepen zijn hier met van alles bezig Het is eigenlijk een jungle. Ik wil me eerst eens informeren' Hij zei overigens dat de gedachte van een regering in ballingschap al is verlaten. Chin-A-Sen zal over ongeveer een week naar de VS terugkeren. De ex-president, die internist is, bekwaamt zich daar verder in zijn vak.

SANTIAGO – In een zuidelijke buitenwijk van Santiago zijn gisteren ruim 1.500 mensen aangehouden. Naar van welingelichte zijde in de Chileense hoofdstad verluidde, gebeurde dit bij een grootscheepse zuiveringsoperatie in de wijk Nuevo Amanecer, waaraan zowel de politie als de geheime dienst (CNI) deelnamen.

Volgens het dagblad ‚La Segunda' is de linkse revolutionaire beweging (MIR) in die buurt zeer actief. Er zouden vlugschriften in beslag zijn genomen.

Cuba laat politieke gevangene vrij

HAVANNA — Een van de bekendste Cubaanse politieke gevangenen, de 67-jarige Andrés Vargas Gómez, is vrijgelaten na 20 jaar in de gevangenis te hebben doorgebracht. Dit werd gisteren in Havanna uit niet-officiele bron vernomen. Vargas was de leider van het "Democratisch revolutionaire front", dat in 1961 betrokken was bij de door de Verenigde Staten opgezette landing in de Varkensbaai, die bedoeld was om het communistische bewind van Fidel Castro af te zetten. In 1960, een jaar na de revolutie van Castro, was Vargas nog Cubaans ambassadeur in Geneve bij verschillende internationale organisaties. Na de - mislukte - invasie in de Varkensbaai werd Vargas gearresteerd. In 1962 werd hij ter dood veroordeeld. Later werd dit vonnis omgezet in 30 jaar gevangenisstraf, De vrijlating van Vargas komt twee maanden na die van de dichter Armando Valladares. Er zitten nog enige honderden Cubanen om politieke redenen vast. Men schat dit aantal op 300 a 600.

WILLEMSTAD – In een half jaar tijd is een nieuw opgezet recreatie-centrum in de wijk De Savaan compleet vernield. Dit centrum is eerder dit jaar door de Maduro & Curiel's Bank aan de wijk geschonken. In de laatste uitgave van Bos di Banko, personeelsblad van deze bank, wordt schande gesproken over de vernielingen. Daarvan wordt middels deze foto's een indruk gegeven. Er is werkelijk niets heel of onbesmeurd gebleven. Daar is geen goed woord voor op te brengen.

Van de andere kant is het een noodzaak voor welslagen van gemeenschapsprojecten, dat zij gedragen worden door de samenleving. Het neerplanten van een project, hoe mooi ook, in een buurt zonder dat vanauit die wijk een werkelijke behoefte daaraan is getoond, houdt het gevaar in dat de kans van slagen mindert.



where else but at the Hilton..

New Years Eve

New Year's Eve Party in the Ballroom. Boy Dap & Explosion Latina & Nueva Generacion play non-stop! Complementary glass of Veuve Cliquot champagne Raffle of 2 KLM passages to Amsterdam!
Only fls. 35.- p.p.– 11 p.m.
Tel. 25000, ext. 126.

Hilton Curaçao

AMSTERDAM — Damrak verdeeld. Internationals kalm en verdeeld. Banken vrij vast. Uitgevers vriendelijk. Obligaties onveranderd. Lokale markt onregelmatig met nieuw dieptepunt voor RSV.

Waanzinnig autoverkeer ontlast

Caracas neemt zondag zijn metro in gebruik

CARACAS – President Luis Herrera Campins van Venezuela stelt zondag de eerste 7,2 kilometer van de nieuwe ondergrondse van de hoofdstad Caracas in gebruik. Het traject verbindt acht stations tussen Propatria in het westen van de stad en La Hoyada in het centrum.

Bedoeling van de 2 miljard dollar kostende metro is ontlasting van het waanzinnige autoverkeer in Caracas. De oliehausse in de jaren zeventig maakte van de stad een overvolle en lawaaierige metropool met torenflats autowegen, vier miljoen inwoners en een half miljoen motorvoertuigen. In een recente milieustudie is Caracas op de zesde plaats van een lijst met de meest vervuilde steden van de wereld komen te staan

Volgens de directeur van de metro José González Lander, mag men van de nieuwe ondergrondse geen oplossing van alle verkeersproblemen verwachten, maar het stadsbeeld zou er wel aangenamer door moeten worden. In maart worden nog eens 4,8 kilometer en zes stations in gebruik genomen en de resterende 9,6 kilometer moeten klaar zijn in '84 of '85.

Materieel en materiaal van de metro zijn Frans. Het werk begon in september '76, nadat andere alternatieven waren bestudeerd, zoals een monorailsysteem en het afsluiten van de binnenstad voor personenauto's. Het gemeentebestuur gooide er een enorme vloot stadsbussen tegenaan, maar dat maakte de verkeersopstoppingen en luchtvervuiling alleen maar erger. Veel niet meer onderhouden bussen zijn rijp voor de schroothoop.

Een rit op het traject dat zondag wordt opengesteld bekort de maximaal 90 minuten die men tot nu toe op het spitsuur nodig had om in het centrum te komen, tot 16 minuten zei de metrodirectie Die rit gaat wel maximaal drie keer zoveel kosten als de vroegere busrit. De 140 vanaf zondag rijdende treinstellen kunnen 100.00 passagiers per uur vervoeren, wat het equivalent van 1.100 busladingen is. De metro van Caracas is de zesde in Latijns Amerika. Buenos Aires Mexico-Stad, Sao Paulo en Rio de Janeiro en Santiago de Chile hadden er al een. De inrichting is typisch voor het exuberante, tropische klimaat van de Venezolaanse hoofdstad. De perrons worden versierd door beeldhouwers, kunstschilders en dichters.

Wrange smaak

TOEN DE CDM MEDIO dit jaar in het Fort Amsterdam aanklopte voor financiele steun was alom al bekend dat het het bedrijf al enige tijd niet meer voor de wind ging. De economische recessie, de teruggang in scheepvaartbewegingen en de naweeen van de Falkland-oorlog werden als motieven aangedragen voor het sterk verminderde werkaanbod. Omdat er ruim 1200 arbeidsplaatsen bij deze firma zijn, er een geweldig uitstralings-effect uitgaat van dit bedrijf, de CDM tot nu toe altijd winst had geboekt en belangrijk is voor de betalingsbalans positie werd uiteindelijk besloten door de gezamenlijke regeringen van Den Haag, Willemstad en Scharloo om een financiele injectie te geven van totaal vijftien miljoen gulden; eerlijk onder elkaar verdeeld. De centrale regering verstrekte daarbovenop nog een garantie voor een banklening.

Er was eerst door de CDM-directie gehoopt op een wending ten goede vóór het einde van het jaar. De vooruitzichten voor 1983 zijn vooralsnog ook nog niet rooskleurig. Er wordt zelfs alweer voorzichtig gezinspeeld op een nieuwe steunoperatie. De uitvoering daarvan zou echter afhankelijk zijn van een door de centrale regering ingesteld grondig onderzoek naar de rentabiliteit van de CDM. Dat rapport wordt in februari verwacht.

Gezien de ontwikkelingen en de slechte perspectieven voor de CDM voor de komende periode werd er al min of meer vanuit gegaan dat de vijftien miljoen, die van overheidswege aan de CDM ter beschikking zijn gesteld, beschouwd mogen worden als "a fonds perdu". Dat neemt niet weg dat er van de CDM in het algemeen een voorzichtig en verantwoord beleid verwacht wordt, gericht op een zo laag mogelijk houden van de uitgaven en een zo efficient mogelijke bedrijfsvoering.

Maar daar wringt op dit moment net de schoen. Een half jaar geleden is de directie bereid geweest om met de vakbond Cadmu te praten over openbreking van de cao. Er werd een loonaanpassing, zoals in de cao per kwartaal voorgeschreven, overgeslagen. Dat was een vorm van inlevering van het cao-personeel, maar toen waren er wel slechts CDM-gelden in het geding.

Maar nu er gemeenschapsgelden mee gemoeid zijn, wordt de cao ineens door de directie heilig verklaard. Terwijl het om niet geringe bedragen gaat – een volledige dertiende maand voor het hele personeel van hoog tot laag – vindt de CDM-directie het zelfs niet noodzakelijk om met de Cadmu te overleggen over een of andere vorm van versobering; in welke vorm dan ook, van welke orde dan ook, al ware het maar bij wijze van geste! De CDM geeft nu ineens de voorkeur aan totaalplannen, niet aan deelplannen zonder het grote verband te zien. Maar dezelfde CDM heeft zelf wel medio dit jaar een precedent geschapen toen nog eigen fondsen moesten worden aangesproken en zich niet vies getoond van deelplannen en wel overleg gevoerd met de vakbond.

Er zijn nou ook "tantièmes" uitgekeerd, of zo men wil "commissaris-vergoedingen". Op dit punt is er nog meer onduidelijkheid over hoe de vork aan de steel zit, maar het principe is wat in dit geval telt. Nog niet eens zozeer het bedrag, hoewel dat niet uitgewist mag worden. De CDM-directie heeft het bijna blindelings in haar gestelde vertrouwen op schromelijke wijze beschaamd. Naar het er uitziet, gooit de directie bovendien met deze handelwijze zijn eigen ruiten in, en zet de werkgelegenheid van 1200 man op het spel, want een nieuwe steun-operatie zal op grote weerstand stuiten bij de gemeenschap, de regering en het parlement. Het

(Vervolg op pag. 3, kol. 1)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222;

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 of 44398 en zuster Van Velthoven tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

HART'S GALLERY (Dr Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag var 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag buurtcentrum Tera Cora.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA t/m 31 december geen voorstellingen wegens reparatiewerkzaamheden.

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Taps* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—).

★★★

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21 .00 uur *"The Competition"*. (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—).

★★★

TELECURACAO: 16.30 Oliver Twist; 17.30 Cartoons; 18.00 Philatelie; 18.30 Partido Democraat; 19.00 Noticiero tele-8; 19.30 Telenovela: Malú Mujer; 20.00 Taxi; 20.30 You asked for it; 21.00 Strike Force; 22.00 Al caso; 23.00 Sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Oudjaar en Nieuw jaar in Emmakerk

WILLEMSTAD — In de Emmakerk wordt morgen (vrijdag) een Oudejaarsdienst gehouden welke om half acht begint. Medewerking verlenen Jolanda Hassell (dwarsfluit). Ilja Hu A Ng (piano), Mariette Landheer (cello), mevrouw Jeannet Kroes (orgel) en de heer Atalita (trompet) met als voorganger dominee Paul Saraber.

Zondag 2 januari is er in dezelfde kerk om half tien 's morgens ook een dienst. Dan zal tevens het Avondmaal worden gevierd. Na afloop van de dienst kan men elkaar ontmoeten en Gods zegen toewensen in het dan pas begonnen jaar.

CAR bulletin krijgt ander aanzicht

WILLEMSTAD — Het informatie-bulletin van de Arubaanse organisatie in Rotterdam (CAR) krijgt per januari 1983 een ander aanzicht. De layout wordt namelijk anders en aantrekkelijker. Dit gebeurt onder leiding van John Michels. De redactie van het blad bestaat uit de heren M.C. Tromp, P. Figaroa en H. Dirks. In het december nummer zijn verschillende gedachten opgenomen.

In uitvoering zijnde projecten maar beter niet uitvoeren

Deis Schermer: toerisme amateuristisch aangepakt

KRALENDIJK — In tegenstelling tot de optimistische berichten die het BC gewoonlijk de wereld inzendt over de toekomst van het Bonaireaanse toerisme, heeft de heer Deis Schermer die zijn sporen op het economisch terrein reeds heeft verdiend, zich wat meer behoudend uitgelaten over de toeristenindustrie van het Flamingo-eiland.

Schermer beaamt, dat er inderdaad enige vooruitgang te bespeuren is in het toerisme, maar opmerkelijk vindt hij wel, dat hoewel er verhoging is van het aantal toeristen dat Bonaire bezoekt, het hand over hand slechter gaat met Bonaires grootste hotel. Het is vermoedelijk het tweede grootste hotel van Bonaire, aldus Deis Schermer dat de verhoging in het toerisme veroorzaakt en dat ligt volgens de econoom aan het slechte beleid dat in Hotel Bonaire gevoerd wordt, terwijl toch de overheid daarin financieel betrokken is. Het beleid in Hotel Bonaire, aldus Deis Schermer is van amateuristische aard. Volgens de heer Schermer is het trouwens niet zo moeilijk, om het aantal kamers uit te breiden; het probleem ontstaat pas als er toeristen moeten zijn om deze kamers te betrekken. Deis Schermer is de mening toegedaan, dat Bonaire maar eens moet ophouden met toerisme in het groot te zoeken.

Het zou volgens Schermer zelfs beter zijn, wanneer de projecten die uitgevoerd zullen gaan worden op Bonaire, maar liever niet uitgevoerd worden omdat er in feite geen ruimte is voor meer hotelonderkomens. Dat is trouwens duidelijk te lezen in rapporten die over het toerisme op Bonaire zijn verschenen. Beter ware, aldus Schermer, dat men uitging van een graduele verbetering van het toerisme en dan kan men op Bonaire tenminste op langere termijn deze groei voorbereiden, omdat immers het werknemersbestand een belangrijke rol in het geheel speelt. Aangezien er op Bonaire ongeveer 500 mensen werkloos zijn, zal het duidelijk zijn dat deze 500 nooit in de toeristische sector aan bod zullen komen, want op dit ogenblik ontbreekt het juist aan capabele personen die hogere posten in de hotellerie kunnen bezetten.

Deis Schermer is er van overtuigd, dat het Bonaireaanse BC de toeristische sector op een amateuristische wijze aanpakt, waarbij de politiek een zeer voorname rol inneemt, zoals bijvoorbeeld de benoeming van het waarnemend hoofd van het Toeristenbureau (Statenlid Humphry S Wout red). Op dit Toeristenbureau, aldus Schermer is een deskundige aangesteld die werd ingebracht door de Verenigde Naties in het kader van technische bijstand, maar tot op heden heeft deze deskundige nog geen counterpart om de werkzaamheden waarvoor de deskundige is gekomen, te vervolgen. Deze hulp in kader van technische bijstand is zeer deskundig, verblijft reeds anderhalf jaar op Bonaire en zal over niet te lange tijd het eiland weer verlaten. Volgens Deis Schermer is het echter in vele gevallen helemaal niet nodig, dat er van buitenland een deskundige moet komen om onze problemen op te lossen. Het BC van Bonaire is passief en denkt altijd dat er wel anderen zullen zijn om hun problemen op te lossen.

Volgens Schermer was het een grote teleurstelling, dat Bonaire bij de onderhandelingen met de Centrale regering de post van Ontwikkelingssamenwerking overgelaten heeft aan de Bovenwinden. Schermer weet wel, dat ook deze eilanden recht hebben op deze portefeuille, maar voor Bonaire, aldus de mening van Deis Schermer was het van belang geweest deze post nog een tweetal jaren te bezetten.



Forum over Papiamentu in Groningen

WILLEMSTAD — Op 30 januari wordt in het Antilliaanse Bringamosa-centrum in Groningen een forum-bijeenkomst gehouden over het onderwerp De invoering van het Papiamento in het Antilliaanse onderwijs. Deze bijeenkomst begint 's middags om half twee en eindigt om zes uur. Daarna bestaat er gelegenheid in genoemd centrum iets te gebruiken. Dit forum is een werkstuk van de in november in Groningen gevormde werkgroep Antilliaans onderwijs. De groep bestaat uit mensen die in de toekomst in het Antilliaanse onderwijs gaan werken of op terreinen welke er mee te maken hebben. Bedoeling is dat de Antillianen gezamenlijk zich voorbereiden op hun toekomstig werk. De forum-bijeenkomst wil informatie verschaffen over dit onderwerp en verder de meningsvorming over deze materie bevorderen. Zo blijkt uit een bericht in het Antilliaanse maandblad Stiwa, dat in Rotterdam verschijnt.

AFBW voorzitter Jacobs:

Geen uitweg bij Inpo

KRALENDIJK — Hoewel tussen werkgever Industrial Power nv (INPO) en de vakbond AFBW inmiddels de cao is ondertekend, blijkt voorzitter Juan Jacobs uitsluitend ondertekend te hebben om op die manier te behouden hetgeen de werknemers reeds hadden en waarbij gerekend kan worden op honderd procent aanpassing van de kosten van levensonderhoud.

Voorzitter Jacobs verklaarde, dat over het jaar 1982 verschillende cao's werden afgesloten en dat daar in ieder geval bij vaststond, dat de onderhandelingen steeds moeilijker werden waarbij de resultaten dan ook dienovereenkomstig zijn. Het meest vervelend, aldus Jacobs was echter de onderhandeling met Inpo n.v. omdat daar weinig haalbaar was terwijl de werkgever om sommige punten veranderingen wilde, die zelfs achteruitgang voor de werknemers betekende. De onderhandelingen, aldus Jacobs liepen dan ook muurvast en landsbemiddelaar mr Elko Karel werd verzocht te bemiddelen. Dit bleek echter van weinig invloed want de werkgever bleef op het standpunt, dat de financiele situatie van het bedrijf niet rooskleurig was, hetgeen dan aan de inmiddels bekende kapstok van de wereldwijde recessie werd opgehangen, aldus Juan Jacobs. Soms is dat wel waar, stelt Jacobs, maar het is toch steeds moeilijker om daarin ook onderscheid te maken. Landsbemiddelaar mr Karel lanceerde een voorstel dat globaal inhield dat de partijen de reeds geaccordeerde punten zouden handhaven en dat verder alle financiele punten aangehouden zouden worden tot een door de landsbemiddelaar ingestelde commissie een onderzoek zou hebben gedaan naar de financiele situatie van het bedrijf; daarmee hebben wij trouwens al eerder ervaring gehad, aldus Jacobs, die stelt dat ook de werknemers zich zouden neerleggen bij de realiteit als inderdaad zou blijken dat de financiele situatie zo slecht was.

Toen volgens Jacobs de werkgever uit oogpunt van negatieve publiciteit weigerde, bleek dat verder onderhandelen helemaal geen zin had. Er bleef voor de vakbond slechts over om de eisen van de werkgever zonder meer te accepteren waarin bepaald werd, dat er een cao kwam voor vier jaren zonder reele loonsverhoging of anderzijds grijpen naar het laatste middel dat overbleef en dat was staken, aldus voorzitter AFBW Juan Jacobs.

Jacobs: "Vanaf het eerste moment wisten wij, dat er mensen zouden blijven werken. Met name de directeur zelf en een drietal werknemers die men tot de staf zou kunnen rekenen. Daarbij waren er nog twee op contractbasis die voor hun rechtspositie vreesden. Niemand kan gedwongen worden tot staking en evenmin kan belet worden aldus Jacobs dat de werkgever gedurende de staking andere werknemers in dienst neemt. Desondanks duurde de staking uiteindelijk vijf weken". Na de vierde week kwam de landsbemiddelaar weer op Bonaire en tot slot bleek dat de duur van de cao werd teruggebracht tot tweeeneenhalf jaar. Er was, aldus vakbondsleider Jacobs geen uitweg meer. Alle wegen waren bewandeld tot en met de staking toe. Op dit punt bleken de werknemers alleen nog maar hun ontslag te kunnen indienen en elders een werkkring zoeken

Jacobs: "Wij beschouwen dit als een ervaring meer voor de arbeidende klasse. Nog steeds worden de werknemers, als ze niet als een blok naast elkaar staan door de werkgever behandeld zoals het hem uitkomt. Wat blijft er over als je alle middelen hebt gebruikt die binnen je bereik vallen? Geweld gebruiken?" Toch acht Jacobs niet uitgesloten indien door provocaties in de toekomst de toevlucht genomen zal worden tot minder adequate oplossingen van de problemen.

Cicilia (PDB): Hotel Bonaire heeft een slechte naam

KRALENDIJK — Tijdens de dinsdag gehouden eilandsraadsvergadering liet het lid van de fractie van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Avelino Cicilia weinig te raden omtrent de situatie van het grootste hotel van Bonaire. Puntsgewijs bracht de heer Cicilia naar voren wat de laatste ontwikkelingen waren geweest in Hotel Bonaire en duidde daarbij aan, dat er in plaats van een positieve vooruitgang een negatieve ontwikkeling heeft ingezet.

Als voorbeeld van de slechte toestanden benadrukte Cicilia in de raad o.a. dat er ongeveer 123 mensen in het hotel werkzaam zijn waarvoor per maand zo ongeveer 80.000 gulden aan salarissen wordt uitgegeven. Dan moet, aldus PDB fractielid Avelino Cicilia een hotel wel optimaal draaien wil er een dergelijk groot bedrag aan salarissen uitbetaald kunnen worden. Hotel Bonaire echter, aldus Cicilia draait allesbehalve optimaal. De afgevaarde van de PDB in de raad legde daarbij wel uit, dat de werknemers wel van goede wille zijn, maar dat er bij afwezigheid van voldoende materiaal niet efficient gewerkt kan worden. Een andere oorzaak van de slechte toestand van het hotel noemde hij de zogenaamde facelift die het hotel enkele jaren geleden heeft ondergaan. Het doel was om het hotel een wat aantrekkelijker uiterlijk te geven en daarom werd ook de eetzaal ingrijpend veranderd in de vorm van het inwendige van een schip. Deze pogingen zijn volgens Cicilia echter jammerlijk mislukt en ondanks het feit dat er duizenden guldens zijn weggegooid heeft men nu een uitermate trieste en ongezellige eetzaal in Hotel Bonaire met een ingebouwde airconditioning die niet genoeg koelt en die volgens de deskundigen ook in het geheel niet adequaat is voor dergelijke grote zaal.

In zijn toespraak tijdens de eilandsraadsvergadering zei Cicilia ook, dat tijdens de verbouwing zeer veel materiaal op onverklaarbare wijze is verdwenen en het bevreemdde hem dan ook uitermate, dat de Bonantil helemaal geen controle heeft uitgeoefend op de verbouwing van het hotel. Concluderend wees Avelino Cicilia erop, dat al deze situaties het hotel in buitenland een slechte naam hebben bezorgd, maar hij was er eveneens van verzekerd, dat het personeel van Hotel Bonaire er alles aan doet om het werk zo goed mogelijk te verrichten en dat uit zich volgens Cicilia dan ook wel aan de uitstekende service die het personeel geeft aan de in hotel Bonaire verblijvende gasten.

Documentatie van dienst LVV

KRALENDIJK — In samenwerking met de eilandelijke bibliotheek is de dienst Landbouw visserij en veeteelt (LVV) bezig met de opzet van een documentatiecentrum met informatie op het gebied van landbouw, tuinbouw, veeteelt en visserij. Dit documentatiecentrum heeft tot doel de ontwikkeling van de voornoemde sectoren te stimuleren door de beschikbaarstelling van informatiemateriaal aan de bevolking van Bonaire. De dienst LVV is op het moment doende om geschikte boeken, folders, handledingen e.d. bijeen te zoeken. Iedereen die bepaalde wensen heeft op het gebied van boeken die handelen over landbouw, tuinbouw, veeteelt of visserij kan dat doorgeven aan Ing. Jan van der Linden bij de LVV.

Sluitingsdatum halve dag verlengd

Weinig interesse voor versneld rij-examen

WILLEMSTAD — Gezien de geringe opkomst tot nu toe voor herinschrijving in verband met het crash-programma voor het theorie-verkeersexamen, heeft het eilandgebied Curacao besloten de sluiting van de inschrijvings-periode tot morgen uit te stellen. Tot en met half één 's middags heeft men nog de gelegenheid zich opnieuw in te schrijven, aldus werd vanmorgen desgevraagd van politie-woordvoerder Cosster vernomen.

Al vanaf de opening voor herinschrijving op 13 december viel het op, dat de opkomst zeer laag was. De herinschrijving verliep uitermate traag.

Zoals bekend drong de vereniging van rijinstructeurs ARIC bij de gezaghebber aan op een crash-programma theorie-examen, omdat er een teruggang was in het aantal kandidaten dat rijles nam . Dit programma wordt gewoonlijk elk jaar tegen het eind van het jaar gehouden, maar door de wisseling van gezaghebbers kwam er dit jaar vertraging in, zodat het pas in januari kon plaatsvinden. Het urgentie-programma biedt de mogelijkheid voor ruim 2400 kandidaten om op een vroeger tijdstip (in januari) hun examen te doen.

Tot nu toe is de opkomst echter zo laag, dat de herinschrijvings-periode met een halve dag verlengd is. Via radio en tv wordt een speciale oproep uitgezonden voor de resterende kandidaten om zich alsnog uiterlijk morgenmiddag in te schrijven.

Volgens cijfers die de Amigoe van de verkeerspolitie gekregen heeft, heeft nog niet eens de helft van degenen, die zich konden inschrijven, dit ook gedaan. Het programma gaat hoe dan ook toch in januari door.

Werktijden eilandspersoneel

KRALENDIJK — Op Bonaire heeft het BC besloten om met ingang van 1 januari 1983 de werktijden voor het personeel in dienst van het eilandgebied te koppelen aan de werktijden voor het personeel in dienst van de Landsregering. Dit betekent, dat in het vervolg, althans met ingang van volgende week maandag er gewerkt zal worden van half acht tot 12 uur en vervolgens van half twee tot vijf uur in de namiddag. Het personeel wordt door het BC verzocht, zich aan de aangegeven tijden te houden.

Mona Lisa
BAR RESTAURANT
**Open Daily from 10 a.m. to 1 a.m.
Sunday closed
We are more than happy to serve you with our special Party- and catering team. Please call us phone 8308
Ask for: Jack and Wim Beerens**

RUBA AGENDA

NUMMERS OP Aruba s verkrijgbaar bij:

JESTAD: Zepp Wever, na en Piet Soda Foun-

D: Panaderia Turibana.

ICOLAS: Nicolas Store; Stores in Sheratonhotel; Dorp in Americana en Inn drugstore.

ooruren: 08.00-/14.00-17.30 uur; zaterdag n.

n: 24333 (drie lijnen).

oedgevallen na kantoor-639, 22316, 22950. y: 027-774.

k. nr. 248-1 Barclays

ntrale: 24 uur per dag, 116 of 21604.

IE: 100

MCENTRALE: 115.

Uw LICHTE W.A. AUTO
ATUM
Nederlanden van 1845
via Uw agent.

OPEN vard theater 20.30: ns gate (18 jr); Rialto Hands of Budha (14 jr); Inn 20.30 Jennifer (18 jr); pal 20.30 True Confes- 18 jr).

★ ★ ★

GELE KRUIS: Oranje- tel.: 23168; Noord: tel.: Santa Cruz: tel.: 28288; ra: tel.: 25543; Savane- l.: 47020; Brasil: tel.: Dakota: tel.: 29008; San : tel.: 45906; Tijdens ooruren van 07.30-/13.30-17.00 uur: Patia- 27, tel.: 24444.

CA'S: Oranjestad: del , tel.: 21253; San Nico- n Lucas, tel.: 45119.

HTREGELING DOKTO-

Nicolas en Savaneta: dok- .Cheung via Centro Clini- Nicolas, tel.: 48833.

brandgevallen, ongeluk **een of ander ongeluk ge- larmcentrale op te bellen,** 15).

★ ★ ★

RSEN HT INFORMATION TRE: dagelijks geopend 07.00-20.00 uur; na 20.00 formaties via verkeersto-

★ ★ ★

DAG RSEN IOBUS te Pos Chiquito (Kukwisa- l en kleuterschool), Sava- (Heilig Hart College). te Dakota (Emmaschool, a College, Pius X-school uterschool).

RISTENSCHIP 0-12.00 uur "Stella Solaris" t. Selma.

ENBARE BIBLIOTHEEK njestad): openingstijden ndag, woensdag en vrijdag 09.00-12.00/13.30-20.00 ; dinsdag van 09.00- 0/13.30-17.00 uur; donder- chtend gesloten en 's mid- open van 13.30-17.00 uur.

AAL SAN NICOLAS: ningstijden maandag, maandag en vrijdag van 09.00- 0/13.30-17.30 uur; dinsdag 13.30-17.30 uur; donderdag hele dag gesloten.

LIOTHEEK CTRO. DI RRIO DAKOTA: dinsdag vrijdag van 16.00-20.00 uur pend.

CHTING TOT BEVOR- RING VAN VERANT- ORD OUDERSCHAP (Fa- Planea): dagelijks vai. 00.12.00/13.00-16.00 uur- dical Centre, Bernhardstraat San Nicolas, tel.: 48833, tel 219/225.

praktijken in het Wit Gele s-gebouw: dinsdag 10.00- 0 uur te Noord 66, tel.: 5; 13.00-14.00 uur te Oran- d, Koningstraat/Emma- t, tel.: 23168; woensdag: 0-15.00 uur te Sta Cruz tel.: 28288; donderdag: -12.00 uur te Pampoena- t 15, Dakota.

ro di Barrio Dakota, Pam- astraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur. Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Mysteries of the sea; 18.45 News in Dutch; 19.00 Musical special: Ellis Regina; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 Show time; 22.00 Culturama; 23.00 Sluiting.

Voor de komende feestdagen
EEN MOOIE JURK
met de mooiste en uniekste stoffen van
Something Special
in XANADU
t.o. Burger King)

Bij Amnesty marathon vrij veel bekijks

ORANJESTAD — Ondanks de felle zon was woensdagmiddag vrij veel publiek bij Surfside aanwezig voor de start van de Windsurf-marathon, georganiseerd door Amnesty International, afdeling Aruba.

Klokslag drie uur gaf de heer Ronny Brete, van TeleAruba met zijn toeter het startsignaal voor de 24 uur durende marathon die gezeild wordt op het water voor de Surfside. Vijf teams van 2 surfers elk meldden zich bij de start met de goede hoop de volle rit te zullen uithouden. Dit waren de koppels: Jan van Beest/Teun Ammeraal, Paul Leinarts/Michel Nebbeling, Steven Wassenaar/Jos Leinarts, Ron Bouwman/ Dean Arrindell en Paul van Bekhoven/Henk Bakker. De twee leden van elk team mochten elkaar om het uur aflossen, terwijl een boot van de Marinierskazerne 24 uur lang aanwezig was voor eventuele noodgevallen.

Op het strand was een tentoonstelling opgezet van literatuur over Amnesty International, waarbij het publiek tevens A.I. t-shirts kon kopen en middels sponsorformulieren een bedrag kon inzetten.

Het geld wordt door Amnesty Aruba gebruikt voor haar activiteiten zoals het schrijven van brieven aan personen die invloed hebben op de situatie van gewetensgevangenen, variërend van staatshoofden en regeringsleiders tot gevangenisbewaarders.

Partijen weer aan tafel

Lago en IOWUA handhaven standpunten

SAN NICOLAS — **De staking bij Lago duurde vanmorgen onverminderd voort. De stakers hielden zich bezig met het vervaardigen van borden die vanmiddag in de manifestatie zullen worden meegedragen.**

Landsbemiddelaar Eddy Maduro slaagde er gistermiddag in om partijen — IOWUA en Lago — weer aan tafel te brengen.

Desgevraagd liet de heer Eddy Maduro vanmorgen de Amigoe weten dat jammer genoeg deze bespreking niet geslaagd is omdat beide partijen op hun standpunt bleven staan. De Lago-directie had schriftelijk op het voorstel van de landsbemiddelaar gereageerd met enige kleine veranderingen, waarvan het totaal minder was als het aanbod voor de staking gedaan. De landsbemiddelaar Maduro zal zich na het gesprek van gisteren weer over een voorstel buigen om te bewerkstelligen dat partijen alsnog elkaar vinden. Intussen draait de Lago normaal door.

ORANJESTAD — Tijdens controle op verkeerd geparkeerde auto's op de Middenweg werd de politieagent Johnny Ras, ter hoogte van het ABN-gebouw, door een personenauto aangereden. Vermoedelijk bemerkten zowel de politieman als de bestuurder elkaar te laat, waardoor de aanrijding niet voorkomen kon worden. Bij de foto: de gewonde politieman wordt naar de ambulancewagen vervoerd.



Connie Francis te klein voor Dande festival

SANTA CRUZ — In de volledig uitverkochte Connie Francisclub - die voor dit evenement te klein bleek - werd gisteravond Didi Wernet tot "Rey di Dande" gekozen. Het was voor de negende maal dat dit festival van folklore en dande werd gehouden onder leiding van de initiatiefnemer Harry Croes. Op de tweede plaats eindigde Los Campesinos; 3. Nady y su grupo; 4. Tipico Luceros del alma en 5. Tipico Placentero. Terwijl in deze groep Tipico Vicente Kelly en zijn groep als eerste eindigde. Bij dande werd Didi Wernet als koning gekozen gevolgd door Frank Lampe, die reeds eerder Rey di Dande was, Ming Maduro en Facundo Panneflek. De populairste groep werd Chomai en zijn groep.

BOULEVARD THEATER
UNA PELICULA DE STEVEN SPIELBERG
E.T.
EL EXTRATERRESTRE

Personalia

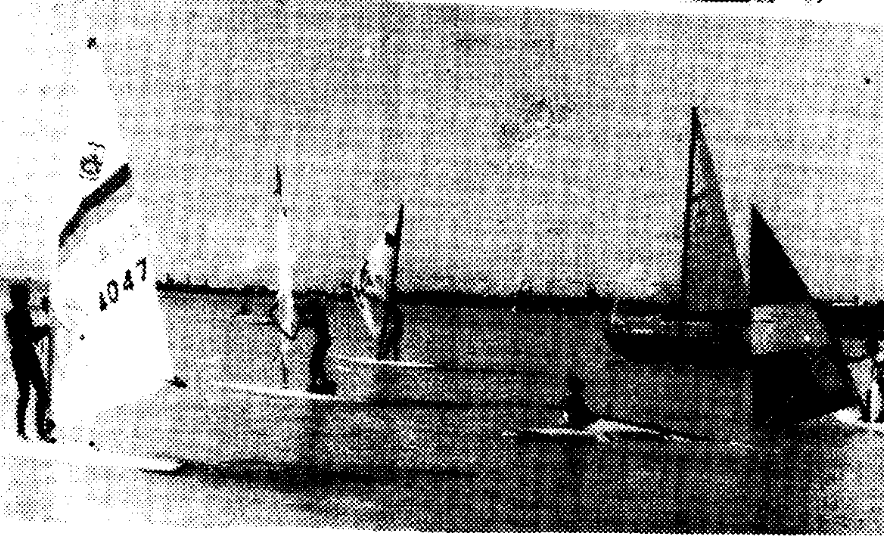
ATIA NEWS brengt in zijn december-editie hulde aan de heer Henk Timmer, de scheidende directeur van Bouwmaatschappij Aruba die tevens acht jaar lang lid is geweest van het redactie-team van het blad. Hij wordt beschreven als een van de actiefste medewerkers van Atia news, ondanks het feit dat de heer Timmer de afgelopen 8 jaren ook in verschillende andere organisaties actief was. Bij Atia news wordt het vertrek van Henk Timmer erg betreurd, doch de hoop wordt uitgesproken dat hij in de toekomst hetzij vanuit Nederland hetzij vanuit Aruba stukjes naar het blad zal sturen.

Zakenvaria

DE BEKENDE JEUGDzanggroep Pierewietje bracht onlangs zijn derde langspeelplaat, getiteld: Ki tin na mi cabez op de markt. Met de uitgifte van deze plaat is een begin gemaakt met de herdenkingsactiviteiten voor het 5-jarig bestaan van de groep volgend jaar. De nieuwe plaat telt 11 liedjes, en werd bij Aruba recording studio gemaakt. De liedjes werden gearrangeerd door Frank Granadillo, Danilo Santinelli en Eddy Bennett, terwijl de omslag ontworpen werd door Imelda de Cuba. Een Spaanse versie van deze langspeelplaat, bestemd voor de Latijnsamerikaanse markt, zal in januari worden uitgegeven met medewerking van de heer Agnelio Cedeño, directeur van Miami Records.







ORANJESTAD — Bij Surfside heerste gisterenmiddag een gezellige drukte in verband met de 24-uur Windsurf-Marathon, georganiseerd door Amnesty International afdeling Aruba. Bij de foto's: de stand met lektuur over A.I., en de deelnemers aan de marathon vóór de start.

Glazenier: mogelijkheden op Antillen

ORANJESTAD — De Nederlandse glazenier Andre van der Burght, die zich aan de Dennestraat 6 in Achel (Belgie) heeft gevestigd zoekt contacten met de Nederlandse Antillen. Hij zond de Arubaanse redactie van Amigoe zijn onlangs verschenen boekje De idee verbeeld in de monumentale glazenierskunst. Uitvoerig gaat de glazenier in dit boekje in op het ontstaan en mogelijkheden van gebrandschilderde glas in lood-ramen.

Hij wijst erop dat buitenstaanders soms een schets maken, zoals zij een glas in loodraam willen hebben. De beste kans van slagen ligt in de vereniging van beide factoren — ontwerp en uitvoering — in één hand, in een atelier, zodat de schets reeds gedacht en gevoeld is in het materiaal met zijn mogelijkheden en beperkingen en de glazenier de technische en artistieke verwezenlijking aangeeft. In een boekje is een greep uit recente werken op het gebied van de glazenierskunst opgenomen. De heer Van der Burght is de mening toegedaan dat op de Antillen waar licht en zon zo'n belangrijke rol vervullen er mogelijkheden moeten bestaan om meer aandacht te krijgen voor zijn werken. Belangstellenden kunnen hem in Achel (Belgie) schrijven, waarna hij een kleurrijk en goedverzorgd boekje van zijn werken zal toezenden.

Personalia

OP 1 JANUARI zal de adjunct-verificateur, Orlando Lim-A-Po, bij de douane op Aruba — na ruim 35 dienstjaren — met pensioen verlaten. De heer Lim-A-Po trad in 1947 in dienst als hulpkommies en werd hierna bevorderd tot kommies 2e klasse, kommies 1e klasse, hoofdkommies en op 1 januari 1975 tot adjunct-verificateur. Hij heeft in verschillende secties gewerkt en is momenteel sectieleider Postpakketten, Oranjestad.

Woning afgebrand

ORANJESTAD — Een felle uitslaande brand - die vermoedelijk in de keuken begon - heeft vanochtend de woning van de familie Franny Tromp - Van der Schoot aan de Palu Noonchistraat te Oranjestad zeer grote schade toegebracht. Toen de brandweer ter plaatse kwam stond de keuken in lichterlaaie en werd de blussing door een enorme rookontwikkeling ernstig bemoeilijkt. De brandweer onder leiding van opperbrandmeester ing. Juan Lopez was met groot materieel aanwezig. Niet voorkomen kon worden dat ook andere delen van het huis uitbrandden of grote waterschade opliepen. De inwoners die in hun slaap verrast werden konden zich met grote moeite - mede door de grote rookontwikkeling - uit het pand redden. Op de plaats van de brand waren officier van Justitie mr Hoogland, commissaris W. Kramers en politie-officieren aanwezig. De schade wordt geraamd op ruim anderhalve ton.

Zakenvaria

TELEARUBA ZAL op 6 januari om tien uur, een speciaal programma uitzenden, getiteld: All star tribute to Ingrid Bergman". De Amerikaanse film-industrie is zich bewust geweest van de belangrijke rol, die Ingrid Bergman in haar geschiedenis heeft gespeeld. Vandaar dat de filmster kort voor haar overlijden in het zonnetje werd gezet met medewerking van onder anderen: Helen Hayes, Paul Henried, Joseph Cotten, Cary Grant en zanger Frank Sinatra, die "As time goes by" ten gehore brengt.

Musici en Simadanza onderscheiden

ORANJESTAD — Promociones cultural Arubano (PCA) onder leiding van Joy Kock heeft gisteren aan een aantal personen uit de muziekwereld, die zich in het afgelopen jaar op dit gebied verdienstelijk maakten de Rufo Wever en Mo Tito onderscheidingen uitgereikt. Dit geschiedde in een programma voor TeleAruba.

Voor de beste dame ging de eer naar Sharon Rose, die onlangs nog in Peru de Antillen in het internationale OTI festival vertegenwoordigde. Bij de heren ging de onderscheiding naar Juancho Ignacio. Voorts ontvingen een onderscheiding: Musicus van het jaar Franklin Granadillo, muziekschrijver en componist Roberto Montiel, muziek directeur Oscar Serrano, componist van 1982: Efren Benita, dansgroep: Simadanza van Astrid Salazar, muziekgroep Tipico Caribe, de jeugdgroep: Young Voices. Een jury van niet minder dan 3 personen had de moeilijke taak een keuze te doen uit een keur van personen en groepen, die in aanmerking kwamen een onderscheiding te ontvangen. Het ligt bij de PCA in de bedoeling om van de uitreiking van deze onderscheidingen een jaarlijks terugkerende gebeurtenis te maken

Arafat pleit voor Arabisch topoverleg

PLO-leider roept op tot overleg met Cairo

CAIRO — **Er is een topconferentie nodig waarop Egypte de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO en andere Arabische landen hun politiek ten aanzien van het Palestijnse probleem op elkaar afstemmen. De deelnemers aan de conferentie zullen moeten proberen tot een eensgezind en "hecht" standpunt te komen teneinde de Palestijnse rechten, zoals het recht op een eigen staat, te waarborgen. Dit meent Jasser Arafat, de leider van de PLO.**

Arafat had op zijn nieuwe hoofdkwartier in Tunis een interview met een Egyptisch blad .In het vraaggesprek noemde hij Egypte de sleutel tot de vrede in het Midden-Oosten. De oplossing ligt in een gemeenschappelijk Egyptisch-Arabisch-Palestijns standpunt. We moeten aan tafel gaan zitten voor onderling overleg. Ik ben bereid deze ontmoeting te organiseren en haar succes te verzekeren".

Het was de eerste keer sinds Arafat vijf jaar geleden met Egypte brak wegens het Egyptisch vredesverdrag met Israel) dat de PLO-leider opriep tot overleg met dit land . Ook voor de eerste maal dat hij weer in lovende bewoordingen over Egypte sprak. Hij noemde het onder meer "het hoofd van de (Arabische) familie".

Arafat zei wel dat hij pas een bezoek zal brengen aan Cairo als de Egyptenaren "een dramatische stap zetten die het psychologisch evenwicht van de Arabieren herstelt". Arafat blijft ook weigeren over te gaan tot een eenzijdige erkenning van Israel zoals de Egyptische president Hosni Moebarak heeft gevraagd . Dat zou alleen maar de Israelische koppigheid vergroten, aldus Arafat.

De PLO-leider weidde eveneens uit over overleg met Jordanie. Hij zei het eens te zijn met de Jordaanse koning Hoessein dat er een band moet bestaan tussen Jordanie en een eventuele toekomstige Palestijnse staat op de westelijke oever van de Jordaan en in de Gaza-strook . Hij weigerde te spreken over een Syrische rol, wat berichten lijkt te bevestigen dat Arafat op gespannen voet staat met de Syrische leiders. In een interview met een Frans tijdschrift verklaarde Arafat dat hij bereid is te verschijnen voor de Israelische televisie . "Ik zou slechts één ding hebben te zeggen: een gerechtvaardigde vrede en niet één opgelegd door tanks", zo zei hij.

Personalia

BIJ DE POLITIE werd afscheid genomen van onder inspecteur HM Gabriela, die na 38 dienstjaren van een welverdiend pensioen gaat genieten. Waarnemend gezaghebber Elio Nicolaas overhandigde hem bij dit afscheid een geschenk. De heer Gabriela begon bij de overheid te werken als bode op het parket op Curacao en in 1949 werd hij politie agent In 1956 werd hij naar Aruba overgeplaatst waar hij ondermeer werkzaam was bij de Immigratie en de laatste jaren als chef bureau Vergunningen.

IN FAMILIEKRING wordt vandaag het feit herdacht dat vijf jaar geleden de bekende Arubaanse musicus en componist Rufo Wever overleed. Samen met Padu Lampe componeerde hij het Arubaanse volkslied.

Monument voor Spaanse grondwet

MADRID — In het centrum van Madrid is gisteren een monument voor de grondwet onthuld. Bij deze plechtigheid, die plaats vond op de vierde jaardag van de aanvaarding van de eerste constitutie na het tijdperk van de rechtse dictator Franco, waren ongeveer 2.500 mensen tegenwoordig. Het gedenkteken heeft de vorm van een kubus van zes meter, waarin zich een kleinere kubus bevindt. Daarin zijn een exemplaar van de grondwet en verscheidene kranten van 6 december 1978 opgeborgen, de dag waarop de Spaanse kiesgerechtigden in een referendum de constitutie aanvaardden. De betonnen constructie die bedekt is met wit marmer, heeft 23 miljoen peseta (circa Nf 460.000) gekost. De onthulling geschiedde door de socialistische voorzitters van het Congres van afgevaardigden en de Senaat, resp. Gregorio Peces Barba en Federico de Carvajal, in tegenwoordigheid van onder meer de ministers van Binnenlandse Zaken en Verkeer.

Ambtenaren in Israel in staking

TEL AVIV — Naar schatting 60.000 ambtenaren in Israel hebben gisteren het werk vooi twee dagen neergelegd. Tot de staking is opgeroepen door de grote vakcentrale Histradut, nadat het niet was gelukt nieuwe loonafspraken te maken voor de ongeveer 150.000 man overheidspersoneel. Overheidskantoren gingen dicht, de post werd niet bezorgd, en de radio en televisie staakten hun uitzendingen. Alleen de nieuwsberichten worden uitgezonden. Afgelopen zondag gingen ongeveer 90.000 gemeentewerkers voor onbepaalde tijd in staking. Het huisvuil stapelt zich op in de straten door de acties bij de vuilophaaldiensten. Naar verwachting zullen donderdag ook de onderwijskrachten niet aan het werk gaan.



Weer staan we voor een nieuw jaar, terwijl we nauwelijks bekomen zijn van het begin van afgelopen jaar.

Waar blijft de tijd? Het is goed hierover eens na te denken. Een nieuw jaar ligt voor ons. Een jaar waarin wij U als Uw dagelijkse nieuwsverzorger zullen informeren. Informeren met nieuws van en buiten Aruba.

Wij zullen U de achtergrond informaties blijven brengen om bij-de-tijd te zijn. Elke dag opnieuw. Zoals de afgelopen 35 jaren. Maar dan weer met Uw vertrouwen, begrip en medewerking.

Dank aan onze relaties, vrienden en collegas, die ons iedere dag weer in ons werk — zowel redactioneel als commercieel — de zo nodige stimulans en medewerking gaven.

Dank hiervoor.
Dank voor de vele ontvangen goede wensen.
Onze beste wensen voor de komende feestdagen, voor het nieuwe jaar, zowel zakelijk als prive.

JOS VAN DER SCHOOT.

Geslaagde combinatie van gitaar en cuatro

MAANDAGAVOND VOND het concert plaats van de twee jonge musici José Gonzalez en Miguel Cubano onder auspicien van Itapro en C.C.C. Deze twee musici vormen een uniek duo, doordat ze de Puerto-Rikeinse cuatro en de klassieke gitaar samen hebben gebracht. De cuatro wordt normaliter bij de gezongen folkloristische muziek gebruikt, zowel melodisch, harmonisch en ook ritmisch.

Het timbre van de cuatro lijkt enigzins op de spinet, ook al omdat de Puerto-Rikeinse cuatro stalen snaren heeft en wel 5 dubbele snaren, die bespeeld worden door middel van een plectrum. Dit in tegenstelling tot de Venezolaanse cuatro die 4 enkele nylon snaren heeft en die hoofdzakelijk een harmonisch-ritmische functie heeft. De Puerto-Rikeinse cuatro heeft ook de vorm van een viola, maar dan iets groter, terwijl de Venezolaanse cuatro de vorm heeft van een gitaar maar dan in het klein.

Het programma begon met een Allegro van L. van Beethoven gespeeld door twee cuatro's. Het werd smaakvol gebracht, technisch knap, ook interpretatief bevredigend.

Hoe jammer dat het tweede stuk Sleepers Awake van J.S. Bach bitter tegenviel, doordat de gitaar welhaast een halve toon te laag was. Dit was te wijten aan de grote temperatuur verschillen van de zaal en de artisten kamer. Ondanks herhaald stemmen bleef het euvel zich herhalen totdat de hygroscopisch zeer gevoelige nylonsnaren van de gitaar waren geaklimatiseerd. Misschien een wenk voor de theater directie om de artisten hierop attent te maken en hun instrumenten in de zaal te doen stemmen, of de artisten ruimte dezelfde temperatuur te geven als de zaal?

Ook de Entre'acte van J. Ibert viel hierdoor tegen, doordat ook hier de gitaar en de cuatro niet overeenstemden. De hierna volgende 3 liederen van B. Bartok, waarbij weer twee cuatro's werden gebruikt, werden bizonder sfeervol gebracht. Deze waren sterk syncopisch van karakter hoewel niet zo atonaal als we van Bartok gewend zijn, mede door de sterk contrapunctische bewerking. De Sonate van G.F. Handel waarbij weer de gitaar en de cuatro werden gebruikt was in zijn geheel goed vertolkt, maar de gitaar was hier nog licht ontstemd.

Pas bij het volgende stuk van C. Bolling, Irlandaise, was het stemprobleem tot een hoorbaar minimum teruggebracht, maar nog niet helemaal opgelost. Ook hier dus de gitaar en de cuatro. Dit is een eigentijds stuk, romantisch met blues-motieven, jazz aandoend, met een heel prachtig lyrisch thema. Indien dit stuk met de grotere cuatro gespeeld zou worden zou het nog meer tot zijn recht komen, door de warmere klankkleur.

Na de pauze was het probleem van het stemmen opgelost. De Suite en Sol van J.B. de Boismortier werd knap gespeeld door twee cuatro's. Wel moet opgemerkt worden, dat de cuatro weinig mogelijkheden biedt tot klankkleur nuances, in tegenstelling tot de gitaar. Hierdoor vormden de cuatro duetten een grotere homogeniteit, en spraken meer aan.

Het volgende stuk van S. Myers Cavatina, had een heel mooi lyrisch thema. Het kwam echter niet geheel tot zijn recht door het kortstondige effect van de tonen. De resonance van de cuatro is hiervoor te klein, zodat het lyrisch karakter van de melodie op vele momenten verbroken werd. Ook werd hier geen gebruik gemaakt van het tremolo-effect dat dit had kunnen ondervangen.

Het nu volgende stuk van L.M. Alvarez, was zeer modern van aard. Hier werden allerlei effecten gecreeerd, die lieten denken aan bottle neck gitaar, waarbij gebruik gemaakt werd van een stuk glas. Dit stuk was poly-tonaal, en had een tonaal-centraal thema, dat gebaseerd was op het Puerto-Rikeins volkslied. Sommige momenten kon je het "bomba" ritme horen, hierbij werd de cuatro als een ritmisch slaginstrument gebruikt. Tremole-effecten in dissonanten intervallen, harmonisch zowel melodisch wisselden elkaar af. Het stuk werd met veel verve gebracht.

Daarna hadden we een duet van W.A. Mozart in G op 75 No. 6, wederom door twee cuatro's. Dit werd bijzonder goed gebracht. Opgemerkt dient te worden dat de stukken die gespeeld werden overwegend dwarsfluit duetten, dwarsfluit gitaar of bewerkte dwarsfluit pianostukken waren. Het optreden werd besloten met een toegift Aurora van Maestro Ladiz, een Masurka in G mineur. Deze toegift werd bijzonder goed vertolkt en werd beloond met een staande ovatie. Tot slot werd het stuk van C. Bolling van vóór de pauze herhaald, met verontschuldigingen van de artisten voor het ongenoegen veroorzaakt door het stemprobleem. Nu kwam het stuk helemaal tot zijn recht. Al met al een geslaagd concert.

HENK KOWSOLEA

Remitido

Unda mi pasku a keda?

Marichi, emfèrmisa, ta sintá den su bentana
un bentana chikí manera djun ka'i San Nikolas;
di ún habitashon, pèrtá, ordènt, mashá sobrio
e mes ta sala, kamber, komedor i sobrá.

Manera Marichi tin hopi den nos pueblo,
nan ta malu, nan tin hamber, ma na skondí
Nan no konosé e porta unda buska nan derechi
i si akaso nan yega, n'ta atendenan mane'a mesté ta.

Mucha hambriente, adulto kasi muribundo
ku hamber kroniko, ku gran nesesidat;
Kontemplando luho i deroche na un distansha
alehá, manera e separashon entre shelu i [illegible]

Sianan di bida a kai pisá i hopi duru
hendenan grandi, sin salú pa por karga e krus
mucha, werfano, ku tata i mama na bida
tur mendigando, buskando un bida mihó.

Einan mes, djis krusá kaya, no leu dje kaminda,
Bo ta skucha risa alegre, musik dje televisor
oló di mañharan sabroso, kuminda apetitoso
i aki, hamber, miseria i desesperashon.

San Nikolas ta t'aki ma a pasa pa bai bini
el a laga rospondi ku le bolbe otro aña
Ma tur aña ta e mes un kantika, sin falta e gran olvido
anhelo promesa falsu, sin realisashon.

Pasku ta yega, ku n'e, e temporada di fiesta
fiesta p'esun ku tin, sufrimentu pa e otronan
ku no tin, ku no por tin, ni por toka parti
paso' destinu a ponenan n'e otro banda di riw.

Nan fé ta riba e grupo di speransa,
e Legion chikí di Kristian ku tin komo lema
yuda: duna auxilio, na esnan den miseria,
ku algu di kome, ku kos pa tapa nan bèrguensa.

Tin bes un turista, un paseante kasual
ta tira un bista den e skuridat bergonsoso
pa un sosiedat, ku ta pretendé di ta i no ta;
ku por permití un situashon tan aspero existí.

I aki, no ta solamente Marichi o e 'werfano'
siño ta un ehersito grandi, di hopi dosein
ku ta mira ku wowonan yen di gana, ma sin malisia
i ta puntra na silensio """ unda mi Pasku a keda......?"

GUILLERMO E. ROSARIO

Plantique Ixora
naast Henderson Rio Canario
Ontvangen
Mini - Roosjes
Vanavond Koopavond

Remitido

Bispu di anja

Tur bispu di anja
mi wowonan
mester yena ku awa
na momento
ku mi ta korda
riba tur e
bondat y maldatnan
ku mi a enfrentá
durante e anja
ku ta kabando;

Tur bispu di anja
ora mi wowonan
ta yená ku awa
y ku donderbosnan
ta haci boroto
den mi só
mi ta pidi Dios
pa e anja
ku ta abriendo
ofresé mi
pas, felisidat
y amor
di kwal nunka
mi kurason
no ta kansa
di deseá.

RFI (R.F. ISEBIA)

(saká for di "Mi konsenshi")

IPK officieel van de grond

WILLEMSTAD — De stichting "Inisiativa Partikular di Korsou" (IPK) is nu officieel opgericht, na het gereed komen van de statuten. Dat houdt tevens in dat er een eind gekomen is aan het tijdelijk bestuur, en dat er een nieuw bestuur gekozen moet worden. Aan alle ingeschreven groepen, zal de IPK dan ook een inschrijvingsformulier sturen, zodat ze officieel als lid aangenomen kunnen worden. Als alle leden hun officiele inschrijving geregeld hebben, wordt een algemene vergadering gehouden, waar het nieuwe bestuur gekozen wordt.

De plannen die de IPK voor de toekomst heeft zijn talrijk. Als meest actuele kan genoemd worden, het informatie-centrum dat de IPK aan het Johan van Walbeeckplein 12 opzet. Daar wordt allerlei informatie zowel algemeen, als over de lid-groepen verzameld. Tevens kan het centrum gebruikt worden als bijeenkomstplaats voor de groepen om bijvoorbeeld van ideeën te wisselen.

DE GELUKKIGE WINNAARS VAN DE CAMPAGNE VAN HET EIND V/H JAAR VAN

CURACAO HARDWARE

1e PRIJS: HERBERT MERCELINA, Hoek van Hollandstraat 6
Twee retourpassages naar Disneyworld, transport van Miami naar Orlando met bus, verblijf in Orlando in een hotel gedurende 5 dagen.

2e PRIJS: B. BARTON, Kaya Espinela 26
Twee retourpassages naar Sto. Domingo.

3e PRIJS: E. MARTIS, Polkastraat 2A.
Een waardebon ter waarde van f. 250,— te besteden bij Licores Maduro.

Gefeliciteerd aan de winnaars.

Degenen die niet gewonnen hebben better luck next time, en aan allen die meegedaan hebben bedankt.

De winnaars kunnen hun prijzen reclameren op 6 januari a.s. gedurende kantooruren.

CURAÇAO HARDWARE CO. N.V.
FERGUSONWEG

SETEL

SETEL maakt hierbij haar abonnees erop attent dat de rekening over de maand DECEMBER 1982 uiterlijk op 31 DECEMBER 1982 betaald dient te worden.

Abonnees die na deze datum betalen lopen het risiko zonder nader bericht te worden afgesloten.
Derhalve doen wij een dringend beroep op onze abonnees om hun rekening TIJDIG te voldoen.

Wij verzoeken onze abonnees er rekening mee te houden dat betalingen via Bank, Giro en andere instanties ons pas na enige dagen bereiken.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 29 DECEMBER 1982, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt zijn vastgesteld;

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
RIJST			
Select (wit)	50 lbs.	f. 29,32	f. [illegible] −[illegible]
THEE			
Red Rose	96/25 X 1 3/4 gr.	f. 110,82	f. 1,28 N
	72/50 X 1 3/4 gr.	f. 159,03	f. 2,45 N
	36/100 X 1 3/4 gr.	f. 149,56	f. 4,61 N
BABYMELKPOEDER			
Almiron	24/400 gr.	f. [illegible]	f. 4,93 +0,06
Camelpo	24/454 gr.	f. [illegible]	f. 4,69 +0,24
BABYVOEDING			
Creme nutricia vanille	24/454 gr.	f. 106,51	f. 4,93 +0,09
Creme nutricia 4 fruits	24/454 gr.	f. 112,03	f. 5,23 +0,09
Creme nutricia banaan	24/454 gr.	f. 110,86	f. 5,13 +0,09
MELKPOEDER			
Friesche vlag	6/2268 gr.	f. 68,54	f. 12,34 +0,36
SLA-OLIE	24/454 gr.	f. 63,71	f. [illegible]
Rorden (salad oil)			
MELK IN BLIK	1[illegible]/[illegible] oz.	f. [illegible]	f. 2,7[illegible] [illegible]
Friesche vlag (ongesuikerd)	48/410 gr.	f. 29,02	f. 0,[illegible] +0,01
GEZOUTEN VLEES ALLE MERKEN			
Ears (gez. varkensoren)	35 lbs.	f. 51,26	
	1/2 kg.		f. 1,[illegible] −0,02
Tails (gez. varkensstaart)	35 lbs.	f. 51,74	
	1/2 kg.		f. 2,00 −0,0[illegible]
Riblets	35 lbs.	f. 61,23	
(gez. varkensribben)	1/2 kg.		f. 2,37 +0,07

[illegible] I.P.E.

Na okashon di kambio di aña 1982/1983
Promé Minister di Antía Ulandés
señor ir. Don Martina
lo dirigí su mes na pueblo vía Telecuraçao i emisoranan di Radio lokal.
Transmishon di e diskurso di Promé Minister, Don Martina ta programá pa tuma lugá diabièrne, día 31 di desember, pa 8'or di anochi.

Opslagplaatsen doelwit dieven

WILLEMSTAD — Een opslagplaats aan het Hendrikplein werd afgelopen nacht het doelwit van dieven. Een grote partij hemden en tafellakens, damestassen en damesschoenen zijn buit gemaakt. De daders verschaften zich toegang door verwijdering van enkele sterniteplaten. De laatste tijd worden steeds meer opslagplaatsen door dieven bezocht.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaça[illegible] bekend dat de naamloze vennootschap "Gerlin[illegible] een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft [illegible] ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsver[illegible] 1963 (P.B. 1963 no. 28) van een

koffiehuis- en restaurant "B" vergunning voor [illegible] ceel gelegen aan de Weg naar Bullenbaai ('t v[illegible] "La Bastille" Restaurant) tevens toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om open te blijven tot 06.0[illegible]
— ex artikel 52 om vertoningen of andere v[illegible] gen ten vermake van het publiek te [illegible] geven of toe te laten, of gelegenheid tot d[illegible] geven of dansen toe te laten, in boveng[illegible] perceel.

Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden g[illegible] veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuur[illegible] Concordiastraat no. 24, bij de afdeling Algemen[illegible] dische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder [illegible] heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen de verle[illegible] bovengenoemde vergunningen en toestemming [illegible] te maken.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Cur[illegible]
De Gezaghebber, De Sec[illegible]
R.A. CASSERES. MR. E.A[illegible]

Gevraagd voor zo spoedig mog[illegible]

ARCHITECT

die tevens met de uitvoering van [illegible] werken te Bonaire belast kan worde[illegible] uiterlijk 3 januari 1983.

Voor verdere inlichtin[illegible]
Telefoon 82492.

Momenteel bestaat er in onze administratie [illegible] plaatsingsmogelijkheid voor een:

Administratieve Krac[illegible]

op H.A.V.O. of V.W.O. niveau, die de mog[illegible] krijgt aangeboden om zich, door aanpassing [illegible] bedrijfsvoering en de ontplooiing van zijn eig[illegible] pen, een goede levenspositie op te bouwen.

Eventuele vakdiploma's of goede ervaring ku[illegible] extra aanbeveling vormen.

Sollicitaties, welke strikt vertrouwelijk zullen [illegible] behandeld, kunnen worden ingediend bij [illegible] 268, Curacao.

GALT OCEAN INVESTMENTS [illegible]

NOTICE OF AN EXTRAORDINARY G[illegible] MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE H[illegible] January 06, 1983.

TO THE SHAREHOLDERS OF OCEAN GALT [illegible] MENTS N.V.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that an Extra[illegible] General Meeting of Shareholders of GALT [illegible] INVESTMENTS N.V. (the "Company") wi[illegible] at the registered office of the Company, at d[illegible] kade 62, Curacao, Netherlands Antilles, on Ja[illegible] 1983, at 10.00 a.m. Netherlands Antilles time.

The Agenda of the meeting is available for in[illegible] by the shareholders at the registered offic[illegible] Company.

CURACAO CORPORATION COMPANY [illegible]
Managing Director.

J.P.F. — J.P.F. — J.P[illegible]

Uitnodiging aan leden en vrienden.

Nieuwjaarsborrel en Happy H[illegible]
met Mariachi Fortuna

Plaats: Club J.P.F.
Datum: Zat. 1 januari 1983
Tijd: 6 - 8 uur n.m.

Met de beste wensen voor 't nieuwe jaar.

Het Bestuur.

Wij delen onze klanten mee d[illegible]

GESLOTEN

zullen zijn op

3 januari 1983

om ons personeel een

welverdiende rustdag

te geven.

Wij wensen de bevolking van C[illegible]
EEN GELUKKIG NIEUWJAA[illegible]
In '83 ook steeds tot Uw dien[illegible]

Licores Madu[illegible]
Dokweg

In Nederlands Betaald Voetbal

Bij instellen profliga wordt bijdrage stopgezet

DEN HAAG — Het Nederlandse ministerie van welzijn, volksgezondheid en cultuur (WVC) en de Stichting Nationale Sporttotalisator (SNS) zullen hun financiele hulp aan het betaald voetbal onmiddellijk staken, wanneer de clubs overgaan tot de oprichting van een zelfstandige profliga. De professionele voetbalsport zou bij een afsplitsing van de KNVB een bedrag van 8,2 miljoen gulden op jaarbasis (WVC 2,6 en SNS 5,6) derven.

De uitspraak, die staatssecretaris Van der Reijden vorige week daarover deed tegenover vertegenwoordigers van KNVB, FBO (betaalde clubs), VVCS (spelersvakbond) en VVON (trainersorganisatie), is woensdag door het ministerie van WVC bevestigd. Vorige week werd de subsidievoorwaarde over het handhaven van de eenheid in de voetbalsport door de staatssecretaris niet naar voren gebracht. De voorwaarde heeft alles van zijn plaats gevonden in het tweede vierjarenplan van de overheid voor de gezondmaking van het betaald voetbal.

Van der Reijden heeft in de bijeenkomst gesteld, dat subsidie aan het betaald voetbal slechts te rechtvaardigen is, wanneer de voetbalsport deel blijft uitmaken van het grote maatschappelijke geheel. "Het betaalde voetbal moet een nauwe samenhang kennen met het amateurvoetbal. Zondert de profsectie zich af. dan moet het voor steun bij de minister van economische zaken zijn en niet bij mij", aldus Van der Reijden, die de toezegging deed zich sterk te maken voor de handhaving van de overheidssubsidie op hetzelfde peil als in de eerste vier jaar van het saneringsplan.

Van der Reijdens standpunt wordt gedeeld door SNS. Dit najaar propageerden Ajax en AZ'67 bij verschillende FBD-vergaderingen de afscheidingsgedachte. Het liga-plan belandde vanwege de grote verdeeldheid onder de ere- en eerste-divisieclubs echter in de koelkast.

In het voorjaar zal de FBO ter bepaling van het toekomstbeeld van het betaalde voetbal een buitengewone algemene vergadering van de betaalde sectie uitschrijven. Daarin komt de verzelfstandiging van de betaalde clubs ter sprake. Met de dreiging van WVC- en SNS-zijde lijkt het standpunt van de meeste FDB-leden echter gepind op het behouden van de 8,2 miljoen steun per jaar. De oprichting van een profliga zal in een dergelijke gedachtengang definitief van de baan zijn. Volgens FBO-secretaris Gerard Slager zijn de waarschuwende woorden van de externe geldgevers overbodig geweest. Het betaalde voetbal heeft, volgens Slager, nooit de bedoeling gehad zich los te maken van de KNVB. Er bestaan slechts plannen voor een betere structuur binnen de voetbalbond.



WILLEMSTAD — E ekipo di vòlibòl femenino lokal, Hurricane/Van Dorp Eddine kampeon di Korsou i Antiyas den divishon superior, averanochi den klup di rekreo di Henderson na Rio Canario a selebra e gran logro di aña 1982 i alabes honra e hungadónan kua mas a destaka den e ekipo. Tambe señor Piet Eddine kende ta patrosina e ekipo a hasi entrega ofisial dje uniform nobo den kua su ekipo lo milita den 1983. Riba e potret por mira e momentu ku señor Eddine na man robes den presensia di dos hungadó i presidente dje ekipo señor Lucien Larmonie ta hasi entrega ofisial dje uniform nobo.

Sigun komentario Louisa i Clara a bai Cobras

Sinku hungadó di beisbòl hubenil a ser evalua

WILLEMSTAD — Ultimamente a tuma luga evaluashon di sinku hungadó di beisbol hubenil kendenan ta bini den remarka pa sea afilia na un ekipo den klase A of AA. Ta trata aki di e hungadonan Sharlon Louisa infielder i Deron Clara pitcher di Brievengat; Sendy E.J. Marceli pitcher-inflieder di Sta Rosa Indians, Elvis Meulens outfielder i Richnald I Martina pitcher di Royal Scorpions.

Logikamente tin algun regla i eksigensia kua tantu e hungadónan enkuestion komo e ekiponan kua nan lo bai forma parti di dje, mester kumpli kune. Evaluashon dje hungadónan konserni a tuma luga por ehempel sigun e kriterionan: bateo, fildeo, pitcheo, fisika, komportashon, konosementu di wega i habilidat total. Fuera di esaki tin varios regla stipula den e reglamentu domestiko dje federashon di beisbòl di Korsou (FEBEKO), kua tantu e hungadó komo e klupnan konserni tin di atene nan mes na dje.

Un punto por ehempel masha importante kua e klup sea di klase A of AA ku inskribi un of mas hungadó hubenil tin di atene su mes na dje ta: E ekipo en kuestion ta mara su mes pa utilisa e hungadónan konserni den por lo menos tres wega den kada un di e prome dos bueltanan di kampeonato, durante un minimo di sinku inning pa wega. Un eksepshon den e kaso aki ta ser hasi pa pitchernan. Si e ekipo sea den klase A of AA no por kumpli ku e regla aki e hungadó lo mester reingresa Liga Hubenil.

Ta bin aserka ku e hungadó ku bandona Liga Hubenil ta obliga na hunga pa e ekipo di su organisashon e aña siguiente a menos ku e organisashon duna aprobashon pa su traspaso. Ta bin aserka ku tur hungadó ku eksepshon di e hungadó ku ta bandona Liga Hubenil, mester hunga durante tres kampeonato konsekutivo pa e mesun klup den kua ela wordu inskribi komo miembro aktivo dor di sekretario di FEBEKO. E perioda ta inisia entrante temporada 1982. Si ta evidente ku un hungadó di Liga Hubenil kende ta mará na un klup den Liga Superior lo no wordu utilisa pa un klup den AA e ta liber pa skohe na kua ekipo e ke afilia.

Sigun komentario ya e dos hungadónan di Brievengat, Sharlon Louisa i Deron Clara a wordu ingresa den e ekipo di Groot Kwartier Cobras. Sendy Marceli lo bai milita den Sta Rosa Indians mes i e dos ultimonan, Elvis Meulens i Richnald Martina lo mira akshon den Liga Superior tambe pa e mesun ekipo kua nan tabata afilia na dje den Liga Hubenil, es desir Royal Scorpions.

LOS ANGELES — Er zijn geen geloofwaardige bewijzen gevonden voor de juistheid van de theorie dat Marilyn Monroe 20 jaar geleden zou zijn vermoord.

Bodybuilding

WILLEMSTAD — Den e aña aki ku ta kabando Curaçao Bodybuilding Association a organisa ku eksito tres konkurso di kua a surgi e siguiente resultadonan. Dia 8 di mart, riba un djadumingu mainta a tuma luga den Sentro di bario Brievengat e konkurso Jr. Mr. Curaçao ku ta wordu organisa anualmente pa tur e nobatonan ku ke hasi nan debut riba esenario.

Un total di 8 hoben a tuma parti na e sertamen aki i e resultado tabata manera ta sigi: Den lightweight e ganadónan tabata: 1. Sidney Lourens; 2. Wilbert Hooi; 3. Rignald Kasteneer. Den "middleweight" a gana: 1. Roberto Agata; 2. Irving Jack; 3. Junard Philips. Komo miho nobato di aña a sali Wilbert Hooi.

E di dos konkurso di aña tabata e ya tradishonal Mr. Labour kua ta wordu organisa tur aña en konekshon ku dia di trabou i a tuma luga riba un djasabra anochi dia 8 di mei den sala di "Sentro Deportivo Korsou". Aki nos por papia di un rekort di partisipante ku a yega e kantidat di 25, reparti den 9 di Aruba i 16 di Korsou. Aki e konkurso a bai den 3 kategoria i a duna e siguiente resultado: Den "lightweight" a bira ganadó: 1. Frits Lane (Aruba); 2. Irving Andrea (Korsou); 3. Edwin Simon (Korsou). Den "middleweight" e ganadonan tabata: 1. Stanley Francisca (Korsou); 2. Stanley Pieternella; 3. Victor Arrindell (ambos di Aruba). Den "heavyweight" tabatin e siguiente ganadonan: 1. Cedric Martina (Korsou); 2. Lorenzo Marlin (Korsou); 3. Glenn Albertus (Aruba).

Djadumingu mainta dia 4 di yuli tabatin e di tres konkurso di aña i kua alabes ta esun maksimo di e isla aki ku ta Mr. Curaçao i e sekshon di Veteranos. E sertamen aki a tuma luga den e patio di Hoffi Dell i a duna siguiente resultado: "Lightweight" tabatin e siguiente ganadonan: 1. Irving Andrea; 2. Edwin Simon; 3. Antonio Richardson. "Middleweight" tabatin komo ganado: 1. Wenly Lourens; 2. Stanley Francisca; 3. John Cathalina. "Heavyweight" a konose ganadonan manera: 1. Errol Gachette; 2. Cedric Martina; 3. Roberto Agata. Den sekshon di Veteranos ku a konta ku solamente 2 partisipante, e ganadonan tabata: 1. Louis Geertruida; 2. Henry Gougon.

Den e fin di siman di 12 pa 14 di oktober a biaha pa e hermana isla Boneiru un delegashon di Korsou pa partisipa na e Kampeonato Antiyano i aki e delegashon a logra obtene no menos ku 6 premio, konsistiendo di, un di dos puesto, 2 prome puesto, best poser, most muscular man i best team.

Pa sera aña ku broche di oro, durante di e di dies "Kampeonato Centro Americano y del Caribe" cu a tuma luga durante di e fin di siman di 24 pa 28 di november na Mayaguez, e mesun delegashon aki konsistiendo di señores Irving Andrea, Wenley Lourens, Errol Gachette i Louis Geertruida a logra saka kara di Korsou ora ku Errol Gachette partisipando den e kategoria Junior a sali viktorioso.

Pa loke ta resta nos den e kolumna aki, nos ke hasi uso di e oportunidat pa desea tur persona of instansia ku di un of otro manera a kontribui na e eksito ku Bodybuilding tabatin den aña 1982 un felis aña 1983, i nos ta spera di por sigi konta ku nan kooperashon den e aña ku nos ta bai drenta. Bodybuilding mester bira igual ku lo miho!!! Pasa un felis kambio di aña i te otro aña ku Dios ke.

Remetido

Manipulashon ku Hubentut

1982 TABATA Un aña ka minda por lo general deport tabatin un kampanya basta pis su tras, ku resultadonan tantu positivo komo negativo. Notisianan deportivo ku a trese alegria pero tambe tristesa den varios ramo di deporte. Meskos por observa ku agedres, komo un ramo di deporte mental tambe a konose su temporada bon i malu. Asina por mira ku e aña aki tabata unu basta ak tivo pa agedres. Varios torneo a keda organisa tantu habri komo pa hungadónan ku ta praktika agedres organisá. Un par dje torneonan aki ta p.e.: Torneo Amstel, Torneo Habri di SDK, Torneo Reto, kampeonato hubenil etsetera.

Den e tur e torneonan aki mester trese padilanti ku nan tabatin un okupashon di kasi 8 % pa hubentut agedresista. E hubentut aki a demonstra ku ta nan ta e futuro di Korsou okupando den varios dje torneonan aki puestonan final basta haltu. Relashoná ku e resultadonan aki varios komentario positivo a surgi pa bai traha na bienestar dje hubentut aki. Pero lastimamente mi persona mester reakshona di e siguiente forma. Korsou tin hopi dirigente ku ta pretende ur kos pero na un otro okashon ta pretende un otro kos pintando nan mes asina komo hipókrita.

E dirigentenan aki ta pretende di ta lucha pa e hubentut, pero di otro banda, ora nan hanya e oportunidat ta yuda tene e hubentut abou. E aktitut ak ta obstakulisa asina e desaroyo dje hoben hungadonan aki.

Prueba di esei ta akontesimentu manipulista i ilegal den por lo menos dos dje torneonan ku a keda menshona anteriormente kaba. Inklusive e dirigentenar aki a bai asina leu despues di laga organisa un torneo den komienso di aña, pa no entrega e premionan korespondiente ignorando asina resultado dje torneo en kuestion. Apesar di e risibi tur e datonan relashoná ku e torneo aki na ora, tóg dirigentenan ta ninga entregá premionan. I esaki for di propi eksperensia ta i a kibra mori dje hungadó nan, ku ta sinti na mes huzá i ridikulisá pa e dirigentenan. Pero mi meste anunsia tambe ku menos e dc torneonan aki tur e otronan resulta segun mi konsepto de eksitonan rotundo. Laga no spera ku pa 1983 tur hende yuda den e desaroyo sano i pos tivo di agedres i no huza n hubentut pa instiganan kontr di otro i tambe no huzanan p interes personal. Mi ta desea tu deportista, prinsipalment agedresistanan felis aña yer ku eksitonan deportivo granc pa aña 1983.

Dirigente Hungado hubeni Dennis Pikero Pitastraat 6.

Aanvraag faillissement FC Den Bosch uitgesteld

ZEIST — De dreiging van een faillissementsaanvrage voor de eerste divisie club FC Den Bosch is voorlopig tot 5 januari afgenomen. Een delegatie van de KNVB, bestaande uit de heren Stoop, Kruijsveldt en Jansen is er na een gesprek met een afvaardiging van FC Den Bosch, woensdag in Zeist in geslaagd de faillissementsaanvraag van de zijde van de ontvanger der belastingen uit te stellen. De KNVB-delegatie heeft van de zijde van de fiscus de toezegging gekregen dat de aanvrage niet voor 5 januari zal worden ingediend.

Op 5 januari zal de KNVB in een gesprek met de FC Den Bosch, de bedrijfsvereniging en de inspectie der belastingen trachten de verbroken vertrouwensrelatie te herstellen. FC Den Bosch heeft bij de fiscus en de bedrijfsvereniging een schuld van bijna een half miljoen gulden. Beide instanties vroegen onlangs een bankgarantie van 700.000 gulden, die echter niet werd verstrekt. De fiscus en de bedrijfsvereniging lieten daarop beslag leggen op het tegoed van 143.000 gulden van de club bij de bank. Verder kondigen beide instanties aan het faillissement van de club te zullen aanvragen. Die dreiging is door het gesprek in Zeist voorlopig afgewend.

Tina Woodley Miss Holland bodybuilding

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Tina Woodley is Miss Holland geworden eerder dit jaar, wat betreft de bodybuilding sport. Zij is afkomstig van Sint Eustatius, maar woonde daarna op Bonaire. Zij maakte furore bij het gewichtheffen en klom daarbij op tot de wereldtop. Drie maal werd zij vanuit Bonaire tweede bij de wereldkampioenschappen. Zij deed later met hetzelfde resultaat nog eens mee als kandidate van Nederland. In 1981 stapte zij over naar bodybuilding, aldus een bericht in het Antilliaanse maandblad Stiwa. In deze tak van sport behaalde zij de mannelijke titels Miss Hercules en Miss Gino. Tina Woodley is ondanks al de titels welke zij nu aan het verzamelen is niet zo gelukkig. Zij voelt zich bij meer dan één gelegenheid ook in de kringen van deze tak van sport, gediscrimineerd.

Nederlans kampioenschap marathon naar Enschede

DEN HAAG — De Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) heeft de organisatie van het Nederlands kampioenschap marathon voor dames en heren toegewezen aan Enschede. De wedstrijden zullen worden gehouden op zaterdag 10 september.

Aanvankelijk had de KNAU de strijd om de titels toegewezen aan de stad Rotterdam marathon, die 9 april wordt gehouden. De Rotterdamse organisatoren konden aan de voorwaarden, die de KNAU stelde (o.a. het dragen van startnummers met de naam van de sponsor van de Atletiek Unie) niet voldoen omdat zij zelf aan een meerjarig contract met een sponsor zijn gebonden. De KNAU stelde daarop de inschrijving voor de organisatie van de nationale kampioenschappen marathon opnieuw open, waarbij de keus op Enschede viel. De contracten zijn inmiddels getekend.

Schaken komt langzaam op gang in New Guinea

LUZERN — Papua New Guinea is een van de jongste leden in de wereldschaakbond Fide. Het land telt 3,5 miljoen inwoners. De vele dialecten (ongeveer 700) en de enorme afstanden die hoofdzakelijk per vliegtuig moeten worden afgelegd zorgen voor een uiterst langzame verbreiding van het schaakspel. Onder de inlanders is het damspel zij het met een lichte variatie, wel een geliefd tijdverdrijf.

Op het traditionele Fide-congres tijdens de schaakOlympiade te Haifa (Israel) in 1976 werd het nieuwe lid met open armen ontvangen. Ook al telde Papua New Guinea toen slechts een tiental schakers, het paste in de verbreidingspolitiek die de president Euwe in die periode voorstond. Papua-New Guinea speelde mee in Haifa en werd drie na laatste met 14 punten van de in totaal 68 deelnemende landen.

In 1968 moest men door geldgebrek in Buenos Aires verstek laten gaan, maar in de Olympiade 1980 te Malta eindigde Papua-New Guinea op de vijf na laatste plaats met 18,5 punt. Om het landentoernooi te Luzern van afgelopen weken bleek dat de stijgende lijn zich heeft voortgezet: een gedeelde 13ste plaats (totaal 94 landen) met een alleszins acceptabele score van 25,5 punt uit 56 partijen.

"Over twee jaar willen we op 50 procent uitkomen en dan zal ons land ook worden vertegenwoordigd door een dames viertal", zegt Joe Markov, teamlid en exdpresident van de jonge schaakbond, die momenteel om en nabij de 200 leden heeft ingeschreven. Voorlopig zijn de namen van maar vier vrouwen bekend, die de schaaksport in Papua New Guinea beoefenen. En ware het niet dat een vrouw geen vrij kon krijgen van haar werkzaamheden als stewardes dan zou Papua New Guinea nu reeds door twee teams in Luzern vertegenwoordigd zijn geweest.

Op de ladder van meest populaire sporten staat het schaakspel onderaan. Bovenaan komen rugby voetbal, golf en tennis. "Dat zal echter in de toekomst veranderen", orakelt Joe Markov trots en hij geeft twee redenen. De regering zal meewerken met de schaakbond en de tegenwoordige president van de Fide Campomanes, heeft naast een gift van vijftig schaakspellen tevens meer hulp beloofd als hij aan het hoofd van de wereldschaakbond zou komen. Het idee bestaat om het schaakspel op de scholen in te voeren als facultatief vak.

PROBLEMEN

Naast het jaarlijks nationale schaakkampioenschap, met onderminister J. Okuk als beschermheer, kent Papua New Guinea nog een internationaal toernooi, gespeeld in een der grootste steden, Port Moresbey. Op de universiteit daar is onlangs een enthousiaste club opgericht met vijftig leden.

Het probleem waar de schaakbond op stuit is, naast het geografische nadeel (vele eilandjes), de financiele situatie in Papua New Guinea. De meeste armoe van de oorspronkelijke bewoners zal men als zendeling met het schaakbord onder de arm het binnenland moeten intrekken omdat reizen over grotere afstand voor hen onbetaalbaar is. Een inlander verdient plus minus 200 kina (ongeveer f. 250,—) per maand. De blanken, hoofdzakelijk van origine Australiers, krijgen het zesvoudige plus vrije accommodatie.

Australie geeft Papua New Guinea sinds 1975 jaarlijks 500 miljoen gulden. Voorlopig ziet het vertegenwoordigende schaakteam er nog blank uit maar dat zal volgens Joe Markov over twee jaar ook anders zijn. "De universiteitsclub heeft alleen een blanke instructeur en op de overige clubs is de verdeling half half".

De toekomst mag er dan niet slecht uitzien, de tegenwoordige stand van zaken bij het georganiseerde schaakleven in Papua New Guinea schreeuwt om verbetering.

(Uit: Haagsche Courant)

Jeugd-damtoernooi in Linschoten

LINSCHOTEN — De Nederlander Van der Zee heeft woensdag in de vierde ronde van het internationale jeugd-damtoernooi in Linschoten de leiding genomen. Van der Zee versloeg koploper Bude en de andere lijstaanvoerder, de Belg Verschueren moest buigen voor de Fransman Bonnave. Van der Zee heeft zes punten. De uitslagen van de vierde ronde zijn: Bude (Ned) — Van der Zee (Ned) 0-2; Michiels (Bel) — Conard (Bel) 1-1; Bonnave (Fra) — Verschueren (Bel) 2-0; Peyrelongue (Fra) — Krajenbrink (Ned) 1-1.

Stand na vier ronden: 1. Van der Zee 6 punten; 2. Bonnave, Bude en Verschueren allen 5; 5. Krajenbrink en Peyrelonge 4; 7. Michiels 2; 8. Conard 1.

Open Australische zeilkampioenschappen

MELBOURNE — Sjoerd en Erik Vollebregt zijn als tweede geeindigd in de open Australische zeilkampioenschappen in Melbourne. De Warmondse tweeling zeilden deze wedstrijden als voorbereiding op het wereldkampioenschap Flying Dutchman, dat vanaf 2 januari in Geelong, eveneens in Australie wordt gehouden. Winnaar van de Australische kampioenschappen werd het Westduitse broederpaar Diesch dat de wereldtitel verdedigt. Op de derde plaats eindigde de Amerikaan Young.

Schaker Ivanov mag niet naar Hastings

NEW YORK — De Canadese schaakkampioen Igor Ivanov heeft door visumproblemen moeten afzien van deelneming aan het traditionele toernooi in de Engelse badplaats Hastings, dat woensdag is begonnen. De organisatoren hadden het Britse consulaat in New York er per telex van op de hoogte gebracht dat niets het verstrekken van een inreisvisum voor Ivanov een ex-Rus, die in 1980 politiek asiel vroeg in Canada, in de weg stond. Om onduidelijke redenen, en zonder Ivanov te kennen, was de instructie het visum uit te reiken echter genegeerd en geretourneerd naar het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken. In een telefonisch vraaggesprek met het Franse persbureau AFP stelde Ivanov dat hij niets van deze "discriminerende" maatregel begreep.

Ivanov speelde tijdens de jongste schaakolympiade in Luzern aan het eerste bord van de Canadese ploeg. Hij versloeg toen onder meer Anthony Miles en Jan Timman, waaraan hij zijn uitnodiging voor het evenement in Hastings te danken had. Op 14 december had Ivanov zijn visum aangevraagd.

QUITO — In de kustgebieden van Ecuador zijn duizenden mensen getroffen door de zwaarste overstromingen in 20 jaar tijd die tot nu toe 13 mensenlevens hebben geeist.

PEKING — Chinezen hebbe vanochtend vroeg drie uur in c rij gestaan voor de opening va de eerste supermarkt in Pekir voor "gewone" mensen. D meldt een plaatselijk dagbla Het eerste uur verkocht c winkel voor een totaal bedra van 1285 gulden.

Enkele klanten besteedden één keer 35 gulden, ongeveer helft van het gemiddeld maandloon van arbeiders. I Pekingse pers meldde dinsda dat de supermarkt duurder z zijn dan andere winkels, ma goedkoper dan de priv markten.

Henry Rono in Sylvesterloop

SAO PAULO — Drievoud wereldrecordhouder Hen Rono is één van de 6500 de nemers aan de 58ste editie v de Sylvesterloop, die trac tioneel op oudejaarsnacht Sao Paulo gehouden word Rono, in het bezit van records op de 10.000 meter de 3.000 meter vlak en steep chase, is door de Braziliaan organisatie aangetrokken tegenstand te bieden aan Colombiaan Vitor Mora. Mc won in 1972, '73, '75 en op het stratenparkoers van 8 kilometer Het dit jaar 13,5 kilometer verleng traject baart de zelfverzeker Mora weinig zorg. I 38-jarige Colombiaan a zich op die langere afsta sterker dan de acht jaar jong concurrent Rono. Het tw tweetal, dat de finish vlak v klokslag twaalf dient te reiken, ondervindt in Sylvesterloop voorna tegenstand van de Brit Dav Clarke, de Portugees Car Lopes, de Belg Alex Hag steens en de Braziliaan Jo Joao da Silva, die een nation held werd door als Braziliaan reeks van 34 buitenlandse ov winningen te doorbreken.

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposee's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid.

Onder alle omstandigheden houdt de redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

URGENTLY WANTED

for American Executive and his family to rent for 2 years

4 BEDROOM HOUSE

with minimum 2 bathrooms and garden. Preferable in or around **Spanish Water, Julianadorp,** or other suitable neighbourhood.

Rent price between f. 2500,- and f. 5000,- Furnished or unfurnished.

Please call 79471 or 43620.



De Kamer van Koophandel en Nijverheid Curacao

vestigt de aandacht op haar audio/visuele presentatie, waarin de voorzitter van de Kamer

H. Salas Jr.

zijn oudejaarsrede zal uitspreken.

Uitzending vindt plaats via TeleCuracao op vrijdag, 31 december 1982 om 19.30 uur (in aansluiting op de Nieuwsuitzending, Tele 8)

GEVRAAGD

inwonend dienstmeisje

Leeftijd boven de 40 jaar

Voor inl.:
Groot Kwartierweg 11

ROJER, VAN DOORNE & SJOLLEMA ADVOCATEN

Hierdoor berichten wij U dat wij op 1 januari 1983 de naam van ons kantoor zullen wijzigen in:

PROMES, VAN DOORNE & SJOLLEMA

Ons adres, postbusnummer, telefoonnummer en telexnummer blijven ongewijzigd.

E.F. Promes	A.F.Th. Grul
J. Berkvens	G.L. van Giffen
	J.M.R. Statius van Eps

OPENBARE VERKOOP

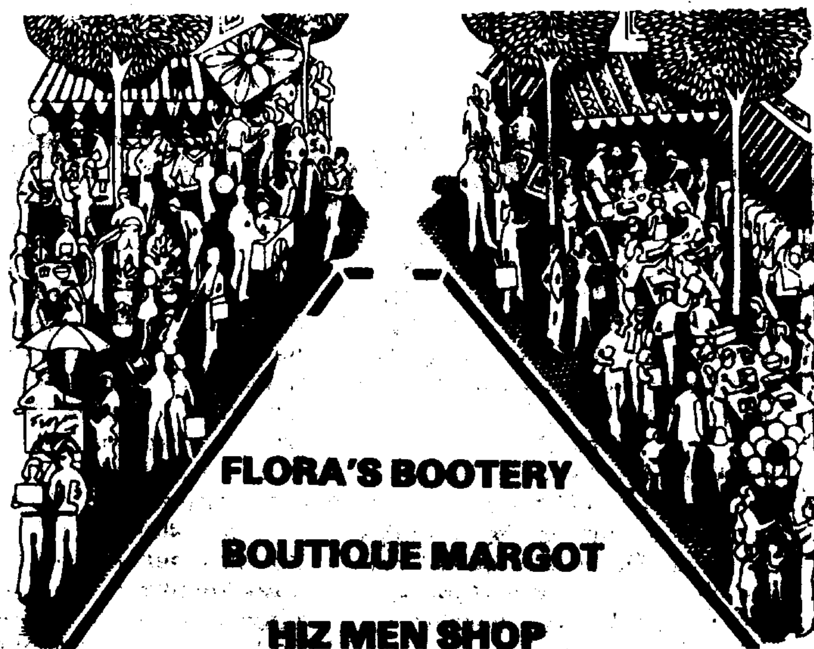
Op woensdag 9 februari 1983 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van ondergetekende notaris of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191 te Curacao, krachtens rechterlijk bevel in het openbaar worden verkocht:

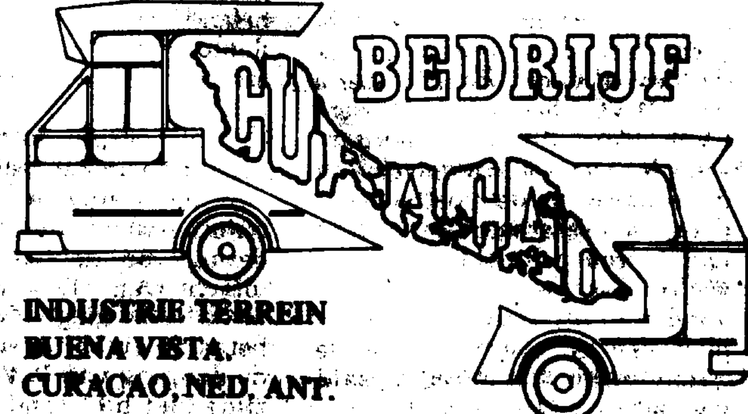
een perceel grond groot 835 m2, gelegen in het tweede district van Curacao op Jongbloed, nader omschreven in meetbrief nummer 775 van 26 november 1962, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als CASSANDRAWEG 5.

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, en liggen voorts ter inzage ten kantore van ondergetekende notaris.
Deze voorwaarden houden o.m. in dat van iedere bieder overlegging van een onherroepelijke bankgarantie voor het bedrag van zijn bod en de veilingskosten verlangd kan worden.

mr. M. van der Plank, notaris,
Schottegatweg Oost 191,
Curacao,
Tel.: 77833.

Wij zijn **31 december** ook geopend tussen 12 en 2 uur en sluiten om 3 uur.





**INDUSTRIE TERREIN
BUENA VISTA,
CURACAO, NED. ANT.**

PARTISIPASHON

En konekshon cu fin di aña nos busnan lo opera segun siguiente itinerario:
Ora di salida di delaster bus bispu di aña nobo.

Punda-Hato	20.15
Hato-Punda	20.15
Otrabanda-Hato	20.35
Hato-Otrabanda	20.05
Otrabanda-Punda	20.20
Punda-Otrabanda	20.20
Punda-Seroe-Fortuna	20.45
Punda-Montaña	20.30
Punda-Dominguito	20.35
Punda-Koraal Partir	20.35
Punda-Banam	20.30
Punda-Brievengat	20.45
Otrabanda-Jandoret-Boca	20.30
Otrabanda-Westpunt	19.15
Otrabanda-Banda-Bao	19.15

Dia di Aña Nobo busnan lo no kuri. Nos ta gradici tur nos colaboradornan, tur nos patrosinadornan y comunidad entero cu a hasi uso di nos servisionan durante di 1982.

UN FELIZ Y PROSPERO AÑA 1983
ta nos deseo pa un i tur.





DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

wenst een iedere burger

EEN VOORSPOEDIG 1983

Dat deze feestdagen, bezinning en compromis mogen inhouden, opdat wij in een geest van eenheid in gedachten en aktie de toekomst het hoofd kunnen bieden en tegemoettreden om zodoende ons volk geluk, vooruitgang en welvaart te garanderen. Dat onze betrokkenheid haar vruchten moge afwerpen ten gunste van de mensheid.

WORLD IN A NUTSHEL

PARAMARIBO — Surinam's military ruler Desi Bouterse said in a television interview here there would be no return to democracy for as long as he holds sway, the Government-controlled Surinam News Agency reported yesterday. He said "one of the biggest countries in the (South American) region" had declared readiness to give Surinam the necessary financial support "to bridge the present period". Lieutenant-Colonel Bouterse did not name the country, but said the loan was to be viewed as a "political loan" meant to prevent social and economic chaos following the suspension of Dutch aid. He reiterated that Surinam would challenge Holland's decision to suspend its aid through legal, diplomatic and international channels. "The Netherlands must pay this money. We are entitled to it", he added.

—★—

THE HAGUE — The Dutch Government said it would discuss next month a new Soviet request to establish a Soviet consulate in Rotterdam, the world's biggest port. A Foreign Ministry spokesman said the decision to study the request was taken after talks between foreign minister Hans van den Broek and Rotterdam Mayor Bram Peper. Rotterdam City Authorities have repeatedly urged the Government to allow the setting up of a Soviet Consulate in the port. But the government has maintained its opposition to the Consulate since the first Soviet request made in 1975.

The Dutch government in 1976 rejected the request for security reasons and argued that in view of the short distance to Rotterdam, the Soviet Embassy in The Hague could look after the interests of about 60.000 Soviet seamen who call at Rotterdam annually on board some 2.200 Soviet ships. Soviet Ambassador Viktor Beletsky was recently quoted as saying that Soviet seaborne trade would be diverted from Rotterdam to rival West European ports if the Soviet Union was not allowed to open the consulate.

—★—

THE HAGUE — About 27 per cent of the Dutch population do not consider themselves to belong to any church, versus 23.5 per cent in 1971, according to a Central Statistical Bureau estimate published by the Economic Ministry,. Membership of the Dutch Reformed church showed the greatest decline to 22 per cent in 1981 from over 25 per cent ten years previously. Roman Catholics dropped to 38 per cent from 39 per cent, the ministry said.

—★—

ATHENS — A fire broke out in the Soviet Union's central Athens Consulate, causing extensive damage to the building, a spokesman for the Athens fire brigade said. The firemen took an hour to control the blaze, which started in the consulate basement and rapidly spread to the first and second floors of the building, the spokesman said. He added that first indications showed the fire may have been caused by a fault in the building's electric system.

—★—

BEIRUT — Israel has hardened its demand that normalisation of relations with Lebanon should be the main topic in talks between the two countries, a senior Lebanese official said yesterday. The unnamed official, who was quoted by state-run Beirut Radio, said this was why the two delegations had been unable to agree on an agenda at the first meeting, yesterday in the seaside town of Khalde south of here.

—★—

HELSINKI — Finland's Social Democratic Prime Minister Kalevi Sorsa announced yesterday that his four-party coalition would resign today after its Communist and Socialist members voted against Government plans for increased defence spending. The Communists and Socialists, grouped together as the People's Democratic League, voted in parliament against proposals for a 19 per cent rise in defence expenditure despite a warning by the Prime Minister that he would not tolerate such opposition within the government. Political sources said it was highly unlikely that Mr. Sorsa would call elections before they are due next March. They said it was probably that when Mr. Sorsa handed his resignation to President Mauno Koivisto today he would suggest that he should form a Caretaker Cabinet.

—★—

WARSAW — Poland's Economic Planning Chief yesterday reiterated his Government's readiness for talks on rescheduling Poland's debts to Western Governments. Deputy Prime Minister Janusz Obodowski, Chairman of the Planning Commission, said that the government was prepared for an agreement which would not harm Poland's basic interests and not mean excessive cuts in imports.

—★—

BAHRAIN — Saudi Arabia confirmed that it has signed an agreement for a Japanese firm to build a petrochemicals plant following the withdrawal of the American company Dow Chemical from the project. The Saudi Basic Industries Corporation (SABIC) said in a statement that the agreement covered the design, engineering, procurement and construction of an ethane cracker to be built for a SABIC affiliate, Petrokemya, in Jubail on the East Coast. The official Saudi Press Agency reported Tuesday that the contract was with Chiyoda-Petrostar, a Saudi-Japanese joint venture.

—★—

MIAMI — Police sealed off Miami's racially-troubled Overtown District for a second night after new disturbances. Officials said at least four cars were set on fire after they lifted restrictions imposed last night to curb violence which followed the shooting of a black man by a white police officer.

—★—

LISBON — Portugal faced possible early general elections after the resignation of Diogo Freitas Do Amaral, leader of the Christian Democrats, the second-largest party in the ruling right-wing coalition. He said he had no faith in the new Prime Minister proposed by his alliance partners, former Education Minister Vitor Pereira Crespo.

—★—

FOR A GOOD (LOCAL) SEAFOOD-DISH OR OTHER DELICACIES FROM THE CARIBBEAN SEA
PISCES
open from 12.00 a.m. till 12.00 p.m. at the end of Caracasbaaiweg 476 opposite the fishing pier. (closed on Tuesday) - Tel. 672181.

NEW YORK — Prices were barely higher at the close of the New York Stock Exchange Wednesday in slow trading. The DOW Jones industrial average, which skidded 11.68 points Tuesday, was ahead 0.74 point to 1.059.60 shortly before the Nyse closed. It jumped 25.48 Monday to an all-time high of 1.070.55. Advances led declines by an 8-7 margin among the 1.947 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. Est. Nyse turnover amounted to about 55.300.000 shares compared with 58.610.000 traded Tuesday. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

Midlife crisis explained

THERE HAVE BEEN an awful lot of articles and books recently about THE MIDLIFE CRISIS. In women's magazines the subject comes in fourth, right after sex, diets, and recipes. In men's magazines, it also comes in fourth, right after sex, sports, and how to earn more money.

The problem with most of these writings is that they are filled with confusing psychobabble. Here, in simple words are answers to all of your questions about midlife crises: "DO I HAVE TO HAVE ONE?"

"No, you don't have to have a midlife crisis. A number of NMCCs (Non-Midlife Crisis Cases) have been reported over the years. Only a handful of NMCCs have been reported in the US, however, and relatively few in other industrialized countries. This fact leads to the obvious conclusion that midlife crises are rare in less developed countries because (a) most people in these countries have never heard of midlife crises and (b) most people in less developed nations are so busy trying yo stay alive that they don't have time for anything but more fundamental crises, like Hunger Crises, Filthy Water Crises, Sick and Dying Crises, and so forth.

"IS THERE ANYTHING, OTHER THAN MOVING TO A LESS DEVELOPED COUNTRY, THAT I CAN DO TO AVOID A MIDLIFE CRISIS?"

There hasn't been a lot of research on this question, but from the meagre stuff in my files it would appear that two kinds of people in industrialized countries say that they have never had a midlife crisis: the extremely sensitive and the extremely insensitive.

There are people who are so insensitive that their personality graphs would look like a groundhog's midwinter brain wave tracing. They are too unimaginative to have a crisis.

At the other end of the spectrum are people who are so sensitive -- who live in such a permanent state of tumult and agitation and instability -- that they wouldn't recognize a midlife crisis any more than a hiker caught in a hurricane would notice wet shoes.

"IS THERE SUCH A THING AS A FALSE MIDLIFE CRISIS?"

Yes. A false midlife crisis (FMC) can be brought on by an unexplained backache, by the sudden sight of an actuarial table, by a birthday, by the need (and it can happen overnight) for reading glasses, by the arrival of a gray hair.

Under such circumstances some people go into a funk. Mistaking the funk for a midlife crisis, they panic. And the panic then brings on symptoms of the real affliction. The only thing such people have to fear, as I have often put it, is fear itself.

Most FMCs go away in a matter of weeks, or even days, usually when the weather improves, or when the victim gets a lot of vigorous exercise, or when someone provides a massage or other gesture of affection.

"HOW WILL I KNOW THE REAL MIDLIFE CRISIS WHEN IT COMES?" If your feelings of depression, stress, anxiety, terror, confusion, perishability, infirmity, and failure do not go away under the conditions described above then the odds are good that you are having an honest-to-God midlife crisis.

"WHAT DO I DO THEN?"

A full-blown midlife crisis is difficult to treat because it is really a constellation of ailments. Its physical equivalent would be spinal meningitis, boils, rheumatoid arthritis, seven-year itch, shingles, ulcers, herpes I and II, influenza, and Rocky Mountain spotted fever all at the same time. The only difference is that a midlife crisis can fell worse.

There is space here for only a few of the psychological ailments that go into a classical case of midlife crisis: melancholia, hypochondria, disorientation, schizoidism, obsessive-compulsive psychoneurosis, hellenologophobia (a fear of cumbersome, pseudoscientific terms), claustrophobia, hysterical psychosis, autochthonous delusion, and, of course, Thanatophobia, or fear of dying.

The single act that can do the most to moderate a midlife crisis is one that we have been taught to scorn from childhood on: running away. Since most people just aren't up to pulling a Gauguin, the next best treatment is what I call "macro-diversionism", or making a Herculean effort to find activities so novel and exciting that the crisis will be overwhelmed, as a microbe is overwhelmed by an antibiotic. "WHAT DIVERSIONS ARE THAT EFFECTIVE?" Very few, alas, and all of them are of such a nature as to make their appearance in a family newspaper impossible.

ROBERT YOAKUM

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

VARIETY STORE
WIND-UP MICE ONLY $1

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

IN THIS MODERN AGE WE HAVE TO USE MODERN TECHNIQUES TO SUCCEED!
RIGHT!
AND WE KNOW WHAT THOSE MODERN TECHNIQUES ARE, DON'T WE?
RIGHT!
CHEAT!

QUINCY ® By Ted Shearer

HI, QUINCY. HOW WAS YOUR THANKSGIVING?
JUS' SUPER, OFFICER BROOKS. I BROUGHT YOU A TURKEY LEG.
DELICIOUS. HAVE YOU ANY MORE AT HOME, QUINCY?
SURE, BUT IT LOOKS LIKE IT WAS HIT BY A MISSILE.

Jim Henson's MUPPETS

THIS FOOD IS TERRIBLE! WHO GAVE YOU THE RECIPE -- AN EXTERMINATOR?
CUT IT OUT, ROBIN
BUT, SERIOUSLY, THE STEAK WAS GREAT! WHAT'S FOR DESSERT-- THE HOOVES?!
THAT DOES IT!
THAT'S THE LAST TIME I LET YOU SPEND THE DAY WITH FOZZIE!
TAKE MY UNCLE, PLEASE!



FRICO MELK
PURE ENERGIE EN KWALITEIT.
NU op Aruba verkrijgbaar in supermarkten.
Agent:
CASA MATIAS
Tel. 21166

TE KOOP OP ARUBA
BOUWTERREIN MAHUMA
gelegen ten oosten van vliegveld bij de Duiker aan de weg naar Simon Antonio.
Grootte. 15.000 m2.
Informatie.
FRANKLIN SERPHOS
p/a Otto Senior N.V., Scharlooweg 25 Willemstad
telefoon 611701, 611702 en 611705

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba Palm Beach Hotel And Casino
ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES
Rembrandt Dining Room at 8.30 p.m. (except on Wednesday)
LITTLE ANTHONY
Galactica Discotheque Nightclub - at 11.30 p.m.
NO COVER
TWO DRINKS MINIMUM.

Manchebo Beach RESORT HOTEL
TONIGHT! TROPICAL NIGHT at Manchebo Beach Hotel 7 p.m. on — A fantastic party with a variety of tropical dishes fashion show · music · dancing and entertainment. Don't miss it. Tel. 23444.

AMERICANA ARUBA
THE FABULOUS Follies
Two shows nightly in the Stellaris Supper Club
Dinner Show 7.30 p.m.
Midnight Show 11.30 p.m.
Covercharge for Dinner Show.
Covercharge, no minimum for Midnight Show.
Reservations available at Americana Social Desk or call 24500 ext. 8

Gezellig uit dineren ? dan natuurlijk naar
Buccaneer
RESTAURANT
Wij hebben nu voldoende ruimte en zijn het eerste en enige aquarium restaurant van de Antillen Telefoon 26172

Enjoy casual dining ...... In a comfortable atmosphere of the Old West. We serve some of Aruba's finest and largest selection of US prime steaks and tasty seafood.
STEAKHOUSE
L.G. Smith Boulevard
Reservations 22977 - 27833

ASTORIA HOTEL-RESTAURANT
San Nicolas
telefoon 45132
open: 11.00 a.m. — 10.30 p.m.
Every day
Cantonchinese Food

boulevard theatre
December 30 at 8.30 p.m.
"HEAVEN'S GATE"
ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 18 YEARS

DRIVE-IN:
December 30 at 8.30 p.m.
"JENNIFER"
ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: 18 YEARS.

Heidelberg
Aruba's First German Restaurant
Dakota Shopping Paradise
open: 18.00 - 23.00 iedere dag
zondag gesloten.
Gezellige sfeer.
Bij elke maaltijd een glas wijn complimentary.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	60 3/8 + 7/8	I.B.M.	96 3/4 + 1 1/8
ASA Ltd.	71 1/2 + 1 3/8	I.T.T.	30 7/8 + 1/2
Atl.Richf.	42 1/4 unch	K.L.M.	52 - 7/8
Beatrice Fds.	23 7/8 - 1/8	Merck	86 1/4 + 1/2
Burroughs	42 5/8 + 1 1/4	Motorola	88 + 1/2
Comsat	77 5/8 + 7/8	N.C.R.	89 1/8 + 1 3/4
Coca Cola	51 1/8 - 1/8	Pepsico	35 3/8 + 7/8
Disney	63 1/8 - 3/4	Pfizer	68 3/4 - 1/4
Dome Mines	15 + 7/8	Royal Dutch	35 5/8 + 3/8
Dupont	36 3/4 unch	Schlumberger	45 1/4 - 1/4
East.Kodak	87 - 3/4	Shell Oil	35 1/2 unch
Exxon	29 5/8 + 1/2	Syntex	49 1/8 unch
Ford	39 7/8 - 3/4	Union Pac.	46 1/4 + 1/4
Genl.Dynamics	32 1/2 - 1/4	U.S. Steel	21 - 1/2
Genl.El.	96 3/4 - 1/4	West.El.	39 3/8 + 3/8
Genl.Motors	62 7/8 - 5/8	Xerox	37 7/8 + 3/8
Dow Jones	1059,60 + 0,73	Gold	462,90 + 6,60
Six months tsy bills	8,65%	Silver	11,21 + 0,16

AMSTERDAM

A.B.N.	302,00	Philips	27,30
Akzo	35,30	Robeco	245,50
Heineken	91,90	Rolinco	231,50
Kon.Olie	92,80	Unilever	192,00

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.84	2.895	2.955
NED GLD	67.56	68.28	69.08
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	89.30	90.02	90.82
FR FRANCS	25.36	26.46	27.16
DUITSE MARK	74.92	75.64	76.44
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.99	1.29	1.35

Ook voor VERSE VIS, zoals MULA, en of DRADU, Curacao style, met Hollandse gebakken aardappelen.
"Uw petit restaurant"
LA PAIX
Rio Canarioweg 7
Tel.: 44666
Open van 11.00 - 23.00 uur,
's maandags Restaurant gesloten.

José Feliciano in Hilton hotel

WILLEMSTAD – De zanger en gitarist Jose Feliciano uit Puerto Rico geeft op dinsdag 11 januari een concert in de Antillean Ballroom van het Curacao Hilton hotel. De toegang is 50 dollar (Am.) per persoon en kaarten zijn verkrijgbaar aan de hotelbalie bij de kassa. Bij aankoop van 12 kaarten kan men een tafel bespreken. De deuren gaan op die dag al om kwart voor acht open, terwijl het concert zelf om half negen aanvangt.

PRIMA FOTO VOORDEEL!

COLOR PHOTO 24 HOUR PROCESSING SERVICE

GRATIS Agfa KLEURENFILM

...vinkels ...rootste ...laboratorium

Keuze mat of glanzend papier

PlusPrints zelfde prijs als standaardformaat

Alle negatieven in hoezen

Volledige laboratorium service

24-uurs service op ALLE kleurennegatief films

Bij uw PlusPrint fotowinkel
- Boekhandel Augustinus
- Foto Heit (Bonaire)
- Mensing's Caminada
- Interphoto
- Penha & Sons
- Polytronica
- Reflexion Color
- Boekhandel Salas
- Foto Star
- Toko Zuikertuintje

AVIS Rent-A-Car Tel. 614700

Voor de regentijd een kleine kollectie REGENLAARZEN voor kinderen maten 22 t/m 37 bij Uw schoenenzaak „Footlights
Labadera Plaza aan de Sta. Rosaweg.

FLORAL Arrangements
Volop voorradig VERSE BLOEMEN
Tros anjers, chrysanten, rozen en anjers.
Florashop Mary
Zuikertuintjeplein
Tel. 76938/70580

Zandflessen en kunstig bewerkte kalebassen
CURAVA
in de dierentuin

HANDELSFIRMA ZOEKT ADMINISTRATIEVE KRACHT

met Praktijkdiploma Boekhouden of M.B.A.-diploma of met gelijkwaardige ervaring welke belast zal worden met de afdeling " Interne Controle ".
Ervaring in een dergelijke functie strekt tot aanbeveling.
Leeftijd boven 25 jaar. Uitvoerige curriculum vitae voorzien van pasfoto te richten aan P.O. Box 3100.
Strikte geheimhouding is verzekerd.

JULIANADORP SUPERMARKET
Parallelweg 10
Geopend nonstop vanaf 8 uur - 6.30 uur
(dus tussen de middag ook open).
VANAVOND KOOPAVOND TOT 8 UUR N.M.
MORGEN VRIJDAG 31 DEC. OPEN TOT 6.30 N.M.

CURSUS VOOR AANSTAANDE MOEDERS
Begint weer op Maandag 3 Januari a.s.
Voor verdere inlichtingen:
Mevr. M. E. BOOM - BERENOS
Tel.: 44948.

TE KOOP:
Ford Cortina Stationwagon
Bouwjaar 1979
NAfls. 4.500.-
Mortiersweg 1

CLIMA CARS
AUTOAIRCONDITIONING
Herst 1A- Tel. 672058- Sta. Rosa

Paso a Paso
Sta. Rosaweg 194.
Openingstijden: 9.00 - 12.00 en 3.00 - 7.00 uur
Schoenen ! Schoenen !
En nog eens schoenen !
Schoenen voor de eerste stap.
Schoenen voor sport en spel.
Schoenen bijzonder fijn, bij
"Paso a Paso" moet je zijn !

VACATURE

Gerenommeerd handelsbedrijf met meerdere verkooppunten, heeft plaatsingsmogelijkheid voor een bekwaam, ervaren en all-round leidinggevend

MANAGER

welke belast zal worden met de algehele leiding van een of meerdere verkooppunten.

Gedacht wordt aan iemand met minstens H.A.V.O. of V.W.O. opleiding, die ruim zes jaar ervaring op de Antillen heeft in deze richting en de eigenschappen bezit zich in deze functie een levenspositie op te bouwen.

Eventuele vakdiploma's zullen zeker tot aanbeveling strekken, maar zijn niet vereist.

Sollicitaties, vergezeld van pasfoto, zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld en kunnen worden ingediend bij postbus 3567 te Curacao.

WIN NAFL 800. IN GROCERIES...FREE!

FROM THE MAKERS OF

6 BIG DRAWINGS! 6 BIG WINNERS!

TANG Natural Orange Fla... KOOL-AID MAKES 10 QUARTS TROPICAL PUNCH SUGAR-SWEETENED SOFT DRINK MIX WITH VITAMIN C

GENERAL FOODS

DATES OF DRAWINGS
1 DEC 1982
15 DEC 1982
29 DEC 1982
12 JAN 1983
26 JAN 1983
9 FEB 1983

Each of the 6 winners will win the right for their family to shop—**free**— until their entire NAFL 800. has been spent!

Each winner will select the grocery or the supermarket where their account is to be opened. It is the **winner's** choice!

The winners will select the food products of **their** choice! And, at **their** convenience when they do their regular grocery shopping.

For six lucky families, it will be as though on a spending spree. But, without spending a cent! A real budget stretcher for the lucky winners.

If you win, this is what will happen. General Foods Corporation, the makers of TANG Brand Instant Breakfast Drink and KOOL-AID® Brand Soft Drink Mix, will have their representatives in CURACAO, Jan Bodegam & Co. N.V., open an account in **your** name with the grocery or supermarket of **your** choice. They will issue a check in the amount of NAFL 800. to the grocery which you have selected. You will then have a prepaid account against which you may charge your food purchases on your regular grocery shopping trips. Identification permitting these charges will be arranged for you with the individual grocery or supermarket designated by you. You continue to charge your purchases until the full NAFL 800. has been spent. This may be within a month, or it may be two or three or more. The account is yours until completely spent. You buy the groceries **you** want, when **you** want to buy them.

Here is all you have to do to enter. Cut out the official entry blank in this advertisement, fill in the blanks and follow the few simple rules. Mechanical reproduction of the entry blank is not permitted. If the entry blank has already been clipped, pick one up at a participating store where TANG Brand Instant Breakfast Drink and KOOL-AID® Brand Soft Drink Mix are displayed, or write to: Jan Bodegom Gift Shop, Majoorsweg, Curacao.

You may enter each of the drawings listed in the "DRAWING SCHEDULE" shown below, and you may enter each as often as you wish. If a minor is the winner, the account will be opened in the parent or guardian's name. Sweepstakes is limited to CURACAO.

"TANG" and "KOOL-AID" are trademarks of General Foods Corporation.

DRAWING SCHEDULE

Drawing Number	Eligibility Dates	Date of Drawing
No. 1	17 NOV thru 30 NOV	1 DEC 1982
No. 2	1 DEC thru 14 DEC	15 DEC 1982
No. 3	15 DEC thru 28 DEC	29 DEC 1982
No. 4	29 DEC thru 11 JAN	12 JAN 1983
No. 5	12 JAN thru 25 JAN	26 JAN 1983
No. 6	26 JAN thru 8 FEB	9 FEB 1983

OFFICIAL ENTRY BLANK
GROCERIES SWEEPSTAKES

Name

Address

City Zip Tel. No.

HOW TO ENTER/RULES

1. Fill out the official entry blank.
2. Mail your entry blank together with either the word "TANG" or the word "KOOL-AID" cut from the label or package of TANG Brand Instant Breakfast Drink or KOOL-AID® Brand Soft Drink Mix, to: Grocery Sweepstakes, c/o Jan Bodegom Gift Shop, Majoorsweg, Curacao.
3. Enter as often as you wish, but each entry must be mailed in a separate stamped envelope. Mechanical reproduction of entry blank is not permitted.
4. All entries received within the dates specified for each drawing will participate in that drawing only. Dates of eligibility for each of the 6 Drawings are:

Drawing No.	Dates of Eligibility
No. 1	17 NOV. thru 30 NOV
No. 2	1 DEC thru 14 DEC
No. 3	15 DEC thru 28 DEC
No. 4	29 DEC thru 11 JAN
No. 5	12 JAN thru 25 JAN
No. 6	26 JAN thru 8 FEB

5. The name of one winner will be drawn by a blindfolded dignitary on each of the six (6) scheduled drawing dates—

Drawing No.	Drawing Date
No. 1	1 DEC 1982
No. 2	15 DEC 1982
No. 3	29 DEC 1982
No. 4	12 JAN 1983
No. 5	26 JAN 1983
No. 6	9 FEB 1983

Winners will be notified by mail.

6. All prizes will be awarded. Additional drawings will be made if prizes are not claimed.
7. Each of the 6 prizes consists of a prepaid, open account in the amount of NAFL 800. which will be established in the name of the winner with the grocery or supermarket in CURACAO which has been designated by the winner. (If the winner is a minor, the account will be opened in the parent or guardian's name.) No time limitation is placed on the use of the account. Product purchase is restricted to those food products commonly sold in the grocery, produce and meat sections of supermarkets. Prize is transferable, but not redeemable for cash.
8. There are no predetermined winners. Your chances of winning are dependent on the actual number of entries received.
9. Participation limited to Curacao. Employees of General Foods Corporation, or any of its agents, its advertising agencies and the judging staff and members of their households are not eligible.
10. All taxes, if applicable, are to be paid by the winner.
11. There are no warranties of the prizes for merchandise awarded hereunder except as expressly set forth and provided by the manufacturer of the merchandise. General Foods Corporation hereby disclaims all warranties, including the implied warranty of fitness for a particular purpose on all merchandise not manufactured by it.

VREUGDENHIL
PUNDA - MARIE POMPOEN - CASH & CARRY (DOMINGUITO)
GROOTSE KERSTCAMPAGNE

BIJ ELKE AANKOOP VAN F. 25,– 1 LOT

1e prijs f. 2500,–

2e prijs f. 1000,–	3e prijs f. 750,–	4e prijs f. 500,–	5e prijs f. 250,–

f. 1000,- f. 750,- f. 2500,- f. 500,- f. 250,-

Trekkingen: 7 januari 1983 vanaf 5.00 n.m. te CASH & CARRY.

TAKE-OUT ATARI VIDEO COMPUTER SYSTEM

Op de foto Mej. C. Fullinck – werkzaam bij DUNKIN' DONUTS – die de ATARI overhandigt aan de winnaar van de kampagne "GANA ATARI AKI".
V.l.n.r. de kleine Darryl Milstein (de winnaar) en Mej. C. Fullinck.
GEFELICITEERD!